

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## ¡Un cuarto de siglo!

Es cierto que corre veloz el tiempo, muy veloz, para el afortunado (*¡ra avis!*) á quien en este valle de lágrimas le sonríe la felicidad; pero raudo y ligero pasa igualmente para los demás mortales con ó sin ventura, sobre todo para aquellos que saben invertirlo en labor provechosa, que, por serlo, no puede por menos de ser grata al corazón.

En el número de estos últimos nos consideramos incluidos.

He aquí sin duda el por qué han pasado sin darnos apenas cuenta esos veinte y cinco años que van transcurridos desde que hizo el SÓLLER su aparición en el estadio de la Prensa; así es que, al levantar la vista que en la labor estuvo fija, si no fuera por la obra hecha, que tenemos delante, aún cabríanos la duda de si ha sido sueño ó realidad ese lapso que de nuestra juventud nos separa y que al público casi exclusivamente llevamos dedicado.

Admirados han de quedar los pesimistas que viven todavía, aquellos profetas de mal agüero que desde los primeros días han venido anunciando, de buena fe ó solapadamente, la muerte de esta publicación, de que á pesar de la modestia con que nació y ha crecido, del raquitismo que prolongó su infancia, de los muchos obstáculos que han dificultado su marcha, haya podido subsistir, robusteciéndose en vez de aniquilar y perfeccionándose de cada día más hasta trocar la humilde hoja que contenía su lacónico programa en 1885, en la presente edición. A los demás que, aún sin ser optimistas, están en el secreto, no pueden admirarles ni sorprenderles siquiera nuestros progresos; todo lo contrario, no ignorando que es el SÓLLER fruto del maridaje de dos de nuestros más puros amores, el filial y el patrio, ha de parecerles cosa natural ese especialísimo favor que nos ha dispensado la divina Providencia bendiciendo la empresa que tuvo por base la obediencia y por ideal el mejoramiento del pueblo que nos vio nacer.

Y en efecto, bendición de Dios no pueden dejar de ser la prolongación de nuestra vida y el restablecimiento de nuestra antes quebrantada salud, que nos proporciona hoy el placer inmenso de poder trazar estas líneas con la misma mano que trazó en aquella ya remota fecha el plan al que ha ajustado el semanario su conducta en ese cuarto de siglo que acaba de finir; bendición de Dios son sin duda alguna los alientos que nos infundió para que no nos amilanara la adversidad, las fuerzas que nos ha dado para que no decayera nuestro ánimo en los momentos de peligro, y la abnegación, la entereza y la constancia de que nos dotó para preservarnos de la postración moral á que hubieran podido llevarnos las maquinaciones de los enemigos de la luz, así ocultos como declarados, que por serlo de todo adelanto lo habían de ser ante todo y sobre todo del periódico que

de todo adelanto en esta localidad venia á ser el porta-voz; y bendición de Dios consideramos, por último, esa satisfacción que actualmente sentimos y nos proporciona el vernos rodeados de personas queridas que en todo este tiempo la fatal guadaña de la muerte ha respetado. A nuestro lado están todavía en espíritu, como en los primeros días lo estuvieron en persona, y con iguales entusiasmos que entonces en el corazón, los esclarecidos sollerenses, compañeros nuestros muy queridos é inseparables, D. José Rullán Pbro. y D. Juan B. Enseñat, principales columnas (únicas, me-

ejercicio de esta publicación, sería suficiente. Balance, no de pesetas y céntimos, por supuesto, no de beneficios ó pérdidas materiales, que esto es cuidado especial de la administración y al público no interesa; sino de satisfacciones y disgustos, de éxitos y desaciertos, de productos y quebrantos, de ganancias ó pérdidas morales, en una palabra, en las que, como nosotros, debe tener y tiene el público directa participación.

Largo sería realmente, pues que largo es también el período que ha terminado; y como muchas, por lo menos las principales, de las partidas que en él deberían

del semanario, que es la verdadera contabilidad que contiene en detalle los datos que pudiéramos, pero que, como queda dicho, consideramos innecesario exponer en demostración de nuestro aserto.

De modo que siendo favorable la diferencia, por superar las complacencias á los sinsabores para nosotros, las utilidades á los perjuicios para el público; siendo en mayor número las victorias alcanzadas que las derrotas sufridas en esa lucha tenaz que hemos tenido que sostener con la indiferencia, con la rutina y hasta con la malicia; resultando, digámoslo de una vez para terminar, un gran exceso

del «haber» sobre el «debe» al totalizar las operaciones llevadas á cabo en el transcurso de nuestra existencia periodística, contamos con un «beneficio líquido» muy respetable, que es por todo extremo halagüeño y esperanzador á la vez, recompensa tan justa como anhelada para nuestras iniciativas y desvelos, merecido premio á nuestros afanes y sacrificios.

Con tal resultado á la vista no es extraño no queramos cambiar de rumbo.

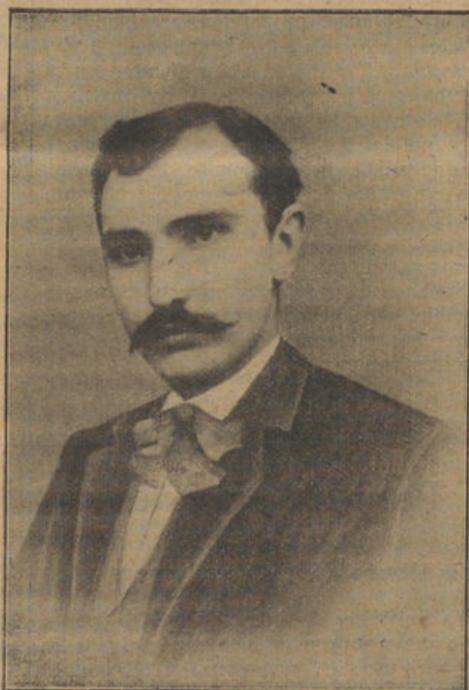
Debe seguir, pues, el SÓLLER por la misma senda que hasta aquí lo condujo, como antes expresamos; debe continuar siendo lo que siempre fué. Semanario independiente, puesto que á su independencia se deben los ópimos frutos que cosecha paulatinamente y las simpatías que ha venido conquistando, de las cuales la benévola acogida que por todas partes el público le dispensa es prueba manifiesta. Semanario patriótico, defensor de los intereses morales y materiales de esta localidad primero, de la región después, sin dejar de ser español de todo corazón, puesto que á tales inclinaciones debe su facil introducción en muchísimas casas, y

siendo en todas ellas leído con gusto y esperado con ansia, lo mismo en esta isla que en el continente, y lo mismo en Francia que en Alemania, en Suiza, en Bélgica y aún en América, puede sin grandes dificultades esparcir la buena semilla, que es su principal fin. Semanario modesto, despojado de toda pretensión, llanote, de pueblo... y de pueblo casi desconocido, oculto en los pliegues de las montañas de una isla que apenas si empieza á atraer las miradas de Europa por sus encantos naturales, hasta hoy aún de los mismos españoles ignorados, á cuyas cualidades debe el estar al alcance de todas las inteligencias y de todas las fortunas, por lo que su circulación se ha extendido y aumenta de cada día más.

Buscan hoy el SÓLLER lo mismo los ancianos que los jóvenes, y de un modo especial el bello sexo, lo que nos complace poder anunciar, que es como si dijéramos casi todos los sollerenses (y bastantes que no lo son además) que saben leer, sean cuales fueren su posición y estado, sus opiniones y sentimientos, pues que todos en el semanario encuentran algo que les instruye ó que les deleita. El descreído

### D. JUAN MARQUÉS ARBONA

Fundador y Director del SÓLLER



En 1885



En 1910

¡por dicho) en que el SÓLLER se sostuvo; y en las listas de suscripción vemos continúan figurando gran parte de aquellos nombres de patriotas verdaderos que á nuestro primer llamamiento respondieron y desde entonces con su fidelidad y con sus aplausos nos han animado sin cesar.

Pues bien, por tantas bendiciones debemos y sentimos reconocimiento profundo Al que sobre nosotros las derramó; y como vivimos en la confianza de que hemos de continuar mereciéndolas siendo idénticos nuestros sentimientos y finalidad, dispuestos estamos á proseguir por el mismo camino, á trabajar con igual ahínco en la obra empezada, sin enmendarla como no sea para ir perfeccionándola en cuanto nos sea posible, pues que de su bondad y eficacia nos hallamos plenamente convencidos.

Sería oportuno quizás llevar hoy este nuestro convencimiento al ánimo de los demás, y pocas dificultades habríamos de vencer si tuviéramos en conseguirlo algún empeño: solo con presentar á nuestros lectores un «balance general» de cuantas operaciones llevamos realizadas en lo que pudiéramos llamar el primer

figurar son casi de todos conocidas, pues que en los diferentes balances parciales ó de comprobación que llevamos hechos tuvimos que consignarlas, desistimos de hacer esta dificultosa operación-resumen, evitando así repeticiones enojosas y ahorrando tiempo. Aquellos de nuestros lectores que han seguido paso á paso con admirable asiduidad desde su origen nuestra improba labor; aquellos que al corriente de los hechos pasados, desde el de mayor relieve al más baladí, los conservan frescos todavía en su memoria; aquellos que por la lectura y el examen de nuestros «asientos» semanales se fijaron en el saldo deudor ó acreedor de cada uno, saben de un modo positivo que en el «haber» del SÓLLER son más y mayores las cantidades que en su «debe», aun siendo considerabilísima la suma de éstas: para que lo mismo aprenda la nueva generación, esa pléyade de jóvenes ilustrados menores en años que la publicación que entra hoy, digámoslo así, en su mayor edad, ó que desde que ella existe aprendieron á leer, nuestra palabra ha de bastar y se lo aseguramos, pudiendo no obstante en caso de dudas facilitar á quien las tuviere la colección completa

que refunfuña porque parecele le llega el periódico impregnado de aromas de incienso con los que teme asfixiarse (sin tener en cuenta que estos perfumes son higiénicos como los del alcanfor), y el fanático que tacha con lapiz rojo nombres y conceptos «demasiado liberalotes» para que sus hijos ó allegados al llegar á ellos interrumpen la lectura, aparten la vista y continuen más abajo del punto señalado, lectores son, y muchos de ellos desde la cabecera al pié de imprenta por más que á veces por alardes de vanidad ó de despreocupación nieguen haber leído; por esto precisamente, porque llega á todos los extremos su acción, ha sido y es eficaz nuestra obra, y por esto de ella satisfechos, orgullosos más bien, consideramos deber nuestro evitar por todos los medios sufra la menor interrupción.

No variamos, pues, de programa al mejorar hoy las condiciones de esta publicación; todo lo contrario, tenemos un gusto especial en ratificar el antiguo, sencillo y práctico, que guió nuestros pasos y nos ha proporcionado gloria y provecho á la par. Limitámonos en la presente solemnidad, al celebrar sus bodas de plata el SOLLER con el público, á aprovechar esta buena ocasión que se nos ofrece para repetir á nuestros compañeros en la Prensa, á las autoridades de esta ciudad y de la provincia, y á todos nuestros lectores sin excepción, el saludo cariñoso que veinte y cinco años ha desde estas columnas les dirigimos; haciendo votos al mismo tiempo para que alcancemos todos, con salud, la celebración de las bodas de oro, que serán seguramente si es nuestro voto escuchado más solemnes que las actuales, y que con idéntico gozo y entusiasmo pueda volver á saludarles en tal día, á un cuarto de siglo de esta fecha,

LA DIRECCIÓN.

## UN RECUERDO

Era una tarde de las calurosas del mes de Julio; lo recuerdo perfectamente como si fuese ahora, apesar de haber transcurrido cinco lustros. Salla del Oratorio del Hospital donde me había llevado mi devoción y el deseo de venerar el Santo Cristo de la Sangre, cuya fiesta celebraba la Iglesia en aquel mismo día. Al atravesar la calle de la Luna, para volver de nuevo á mi casa, me intercepta el paso un chico muy simpático, y, con el buen humor que es característico en aquella edad, sin ningún preámbulo ni introducción, me ofrece un ejemplar, de los muchos que llevaba para repartir al público y hacer propaganda, de la primera entrega de la novela «Concha» escrita por un distinguido literato, hijo de esta ciudad, que al mismo tiempo era el primer trabajo que salía de la imprenta que acababa de instalarse en Sóller, donde más tarde veríamos aparecer un semanario que llevaría por nombre el de nuestra querida ciudad, y por divisa, el fomento moral y material de esta porción de tierra estimada. La noticia me fué muy grata, el proyecto muy simpático; la celebré con el entusiasmo de un joven que siente; la juzgué de verdadera importancia; ni faltó mi felicitación espontánea, sincera y salida del fondo del corazón, al casi imberbe, en aquella época, fundador y director que ha tenido la gloria y goza hoy la justa satisfacción de celebrar el vigésimo quinto aniversario de su primera salida.

Puede estar satisfecho el amigo Juan por el honroso homenaje que se rinde al SOLLER, y recibirlo como una pequeña compensación á los disgustos, sinsabores y malos ratos que le ha hecho pasar seguramente el haber de decir la verdad á los que no siempre están dispuestos á oírlo. Yo te felicito, mayormente, cuando puedes decir muy bien, que tu la concebiste, sufriste los dolores del parto, la has alimentado con tu propia sustancia, y es muy puesto en razón que experimentes la alegría de la madre que contempla el fruto de sus entrañas. Hoy se encuentra el semanario en la edad juvenil, libre de los embarazos de la infancia y con mayores bríos para acometer empresas aún las más trascendentales.

Son públicos los trabajos del SOLLER para entretenerlos en enumerarlos aquí. Por otra

parte no hace falta. No soy del número de los exaltados que creen que el SOLLER lo ha iniciado todo; tampoco participo de la opinión de aquellos que no ven ningún beneficio reportado por el semanario que, apesar de ser humilde, es notable por haber nacido entre nosotros y haber visto primero que ningún otro la luz.

Por de pronto son sus páginas un arsenal de datos y noticias que podrá ser valgan poco ahora; pero que tendrán excepcional importancia, pasado que haya una centuria, datos y noticias que podrá aprovechar con gran ventaja, el que se imponga la árdua tarea de continuar la historia de nuestra pequeña y querida patria; es un monumento que contiene y guarda, como oro en paño, muchas de las producciones literarias de nuestros más distinguidos poetas contemporáneos que andaban esparramadas por allá y acullá; y tal vez, para no pocos, ha sido el SOLLER la causa ocasional para que se lanzaran á la palestra y escribieran para el público. La ingratitud no puede caber en pechos nobles y cuadra mal en personas bien nacidas.

El SOLLER ha iniciado importantísimas reformas materiales, las ha dado calor y ha hecho desinteresada propaganda de todo lo que significa progreso y bienestar para el pueblo que vió su primera aparición: Es de todos conocido el importante papel que desempeñó, cuando la inundación del mes de Octubre de 1885, de triste recordación. El SOLLER fué el que inició, proyectó y alentó la creación de un colegio de segunda enseñanza en el edificio del Convento que ocupan hoy los Hermanos de las Escuelas Cristianas, en aquella época de mucha utilidad, como lo demuestra con la evidencia de los números, los muchos alumnos, hijos de Sóller, que se educaban en los diferentes colegios particulares de la isla, principalmente en el *Pont d'Inca*; trabajó para la unión de Sóller con Palma por medio de la red telefónica; y nadie puede haber olvidado, pues son de ayer, los inmejorables servicios prestados al ferrocarril Palma-Sóller.

Son éstos motivos más que suficientes para que pueda quedar satisfecho nuestro amigo el Sr. Marqués al contemplar la criatura que trajo al mundo, ya en la edad de la juventud, llena de vida y en condiciones para sostener en pro de la verdad y el bien honrosas batallas.

BRAULIO.

## LA LECHE

La leche es un líquido blanco opaco, de un olor particular, en frío, que se pronuncia algo más, por la ebullición; sabor agradable y un poco más pesada que el agua. Su densidad es de 1.032 á 1.035. La reacción química es ácida ó alcalina; será lo primero cuando los animales están en establos con alimentación á mano ó pienso, y lo segundo cuando pastan en prados ó campos, siendo esta última, por consiguiente, la preferible, porque se digiere más y mejor. Es, pues, la leche, un líquido acuoso que contiene en disolución la caseína, el azúcar de leche ó lactosa y varias sales, siendo las más importantes los fosfatos de cal, potasa y magnesia. El agua está en proporción de 74 á 92 por 100. La leche en contacto del aire se cubre de una capa amarillenta y untuosa llamada *crema* ó *nata*; quitada esta queda un líquido blanco, algo azulado, á que se dá el nombre de *leche desnatada*.

En Francia, Suiza y otros puntos se explota esta industria empleando aparatos *ad hoc* que en pocos instantes dan el mayor rendimiento posible y un producto de superior calidad, *manteca de leche*.

El alcohol, los ácidos y bastantes plantas coagulan la leche. Los análisis le devuelven su homogeneidad, y por eso los lecheros saben muy bien que para retardar la descomposición lo mejor es añadirle algo de bicarbonato de sosa.

Por la leche pueden transmitirse á las personas graves enfermedades, la tuberculosis, por ejemplo, y de ahí el que sea de todo punto necesario la ebullición, antes de tomarla.

Hay infinidad de aparatos para analizar y apreciar la leche; entre otros el *galactómetro centesimal* de Chevalier, Henry y Dinocourt, el *lactodensímetro* de Quevenne, el *cremómetro* ó *hatómetro* del mismo autor y el *lactoscopio* de Donné, el *lactobutírometro* de Marchant, el *lactobutírometro* según Salleron, de fácil manejo unos y algo complicados y confusos otros. Convencido M. Poggiale de la inexactitud de los procedimientos usuales propuso determinar la pureza de la leche por la cantidad de azúcar, (lactina) que contiene. Para la dosificación recu-

rré á la reducción del sulfato cúprico por el azúcar, procedimiento de M. Barresweil ó al sacrimetro de Soleil: se opera sobre el suero después de añadir algunas gotas de acetato de plomo que produce un precipitado formado, principalmente, por la albúmina. La leche ensayada por cualquiera de los dos métodos, siendo pura y de buena calidad, dá por litro de 50 á 52 gramos de azúcar. Si el falsificador restaura la leche aguada, haciendo disolver en ella un poco de azúcar, se descubre por la verificación de las proporciones de manteca y caseína en la leche así adulterada.

M. Charles Leconte ha ideado un aparato para determinar la riqueza de la leche y averiguar por tanto si está ó no falsificada. Se compone de dos tubos de vidrio, de unos dos centímetros de diámetro, unidos por otro delgado intermedio; el inferior está marcado con divisiones en cinco partes, de cinco centímetros cúbicos de capacidad cada una; el delgado con vigésimas de centímetro cúbico; y el superior sirve para recibir los líquidos cuando se dilatan por el calor y hace las veces de embudo. Cuando se quiere apreciar la riqueza de la leche, se miden cinco centímetros cúbicos en el instrumento y se añaden veinte centímetros cúbicos de ácido acético cristalizante, ó, en otros términos, se llena de leche la división y el resto hasta la 25 del ácido. Se tapa con un disco de cristal la abertura del tubo superior y se agita la mezcla por unos minutos: entonces las sustancias orgánicas de la leche y la manteca sobrenadan en forma de grumos. Acto continuo se pone á calentar el tubo con una lámpara de alcohol y se obtiene una capa limpia de manteca, cuyo volumen está representado por el número de divisiones que ocupa en el tubo delgado; siendo de advertir que como la proporción de la manteca en la leche de vaca es de 3 y 5 décimas por 100, debe marcar por lo menos tres y media divisiones en el referido tubo, ó sean tres y media vigésimas, proporción correspondiente á los cinco centímetros cúbicos de leche ensayada. Si, efecto del calor, la manteca va al tubo superior, basta sumergir en agua fría la extremidad inferior del instrumento para que descienda al tubo delgado y pueda graduarse. El reconocimiento de la leche, por este medio, se hace en unos cinco minutos. El aparato que hemos descrito, ó sea el lactómetro de Charles Leconte está en boga y muy acreditado.

Mucho se ha escrito, y mucho se podría escribir, sobre las adulteraciones de la leche, pero para no cansar más á nuestros lectores, pondremos punto final.

J. TORRENS.

## PEQUEÑAS CRÓNICAS

### Los alborotadores parlamentarios

Ya volvemos á tener abiertas las Cortes, y de nuevo surgen quienes fueron mandados allí para legislar, y una vez en los escaños, levantan pendón de alborotadores. Como si se tratara de un espectáculo, que debiera amenizarse cada tarde, para que no mengie la concurrencia, y responda la taquilla, así no transeurre sesión sin que haya en el Congreso unas cuantas frases gordas y los consiguientes campanillazos presidenciales para acallar la escandalera.

Claro que de esto ya no debiéramos maravillarnos, mas es fuerte cosa ver que se repiten tales escenas años y años, siempre igual, cual si la desconsideración personal se erigiera en sistema, y el discutir en el salón de sesiones fuese lo mismo que hacerlo en la plazuela.

A veces caemos en la candidez de preguntarnos, si es lícito que unos cuantos, deseosos de echarlo todo á chacota, y de mofarse de quienes les viene en gana, y de torcer toda buena intención, puedan interrumpir la marcha de una Cámara y hacer perder el tiempo, á quienes, aun con sus respectivos pareceres distintos, acuden guiados del noble propósito de dar solución rápida y beneficiosa á los asuntos que hay que ventilar.

El título de representante de la nación no debiera dar derecho—y si lo da, no habría que tolerarlo—á que, escudándose en él, se desperdicie el tiempo á sabiendas y se tome el hemicycle para lucir cualidades de juglar, que no cuadran en aquel recinto, adonde se va para algo más que para eso.

Bien encajan los acentos apasionados, si la convicción los dicta, disculpables son las exageraciones si trátase de recabar con ellas lo que se anteje un bien; pero lo que no tiene perdon es convertir el salón de sesiones en una pista de circo.

SILICEO.

## ENTRE NOSOTRAS

La obediencia por una parte y el gusto de poder comunicar con vosotras, amables lectoras del SOLLER, mis impresiones desde París por medio de este semanario, es lo que me decide á empezar hoy unas pequeñas crónicas de la moda. Mi gusto hubiera sido acompañarlas de los correspondientes figurines, que os hubieran seguramente ayudado á interpretar las ideas, y á comprender mejor mis explicaciones; pero como no está todavía en condiciones la empresa del periódico, tendré que aplazarlo para más adelante. Aunque sin figurin, permitidme empiece ya hoy y que quincenalmente continúe, si fuerza mayor no me lo impide; así es que, después de hacer esta mi presentación y de dirigiros á todas amistoso saludo, entro en materia.

Como que van llegando los días calurosos de verano será oportuno ocuparme de un traje cómodo y sencillo para diario, que acabo de ver, y precisamente por su misma sencillez permitome aconsejaroslo.

Este sencillísimo traje, es de dril de azul celeste, chaqueta corta, es decir corta si la comparamos con las levitas que hace un mes llevábamos. Va cruzada ésta cerrándose en el cruce con tres grandes botones del mismo color; se suprime el cuello y solapas haciendo por todo el rededor una cenefa á punto de cruz ó de cadeneta imitando bien, en cuello y hombrillos, la hechura de la chaqueta. En el bajo de la manga y de la falda la guarnición será igual. El color preferible para la cenefa es el blanco ó azul marino, pero se dá preferencia á este último.

Bajo la chaqueta llévase una blusa blanca con gruesos lunares azules.

Esta *toilette* por ser cómoda y de la mayor sencillez, como se vé, es la que domina hoy sobre el boulevard.

MANZANILLA

Paris, Julio de 1910.

## LA GUESTIÓN RELIGIOSA

### Estadística de Comunidades

Aunque el Gobierno no ha hecho público el avance de la estadística formada por los gobernadores acerca del número de comunidades y asociaciones religiosas, los datos recibidos hasta ahora alcanzan la cifra de 2.656 comunidades de religiosas y 597 de religiosos.

*Religiosas*.—Están dedicadas á la vida contemplativa 717, á beneficencia 1.029 y á enseñanza 910.

Casas en donde residen menos de doce religiosas. 1.024.

Número de religiosas españolas 38.673. Número de religiosas extranjeras. mil 375.

*Religiosos*.—Número de asociaciones comunidades suscritas, 509; no suscritas 88.

Dedicadas á la misión. 92; á la enseñanza. 294.

Número de casas de menos de 12 religiosos. 266.

Número de religiosos españoles, 9.722. Número de religiosos extranjeros, 838.

Las doce provincias que mayor contingente monástico dan son las siguientes: Guipúzcoa. Gerona. Santander. Lérida. Valladolid. Alava. Navarra. Castellón. Logroño, Burgos. Huesca y Cádiz.

### La Ley del Candado

El texto del proyecto de la llamada ley del candado que leyó el viernes 8 del actual en la alta Cámara el jefe del Gobierno es el siguiente:

«El establecimiento de Ordenes y Congregaciones religiosas en España estuvo tradicionalmente sujeto al previo y expreso consentimiento de la potestad civil. Hoy, que el Gobierno aspira á remover por los procedimientos adecuados los inconvenientes de la excesiva multiplicación de dichas entidades, parece natural, mientras no se llegue á un resultado y á un régimen definitivo, volver á poner en vigor aquel requisito; y en consecuencia, el que suscribe, de acuerdo con el Consejo de ministros, previa la venia de S. M., tiene la honra de someter á la deliberación y voto de las Cortes el siguiente proyecto de ley:

Artículo único. Mientras no se dicte una nueva ley regulando el ejercicio del derecho de asociación, los gobernadores denegarán la admisión de los documen-

tos requeridos por el artículo cuarto de la ley de 30 de Junio de 1837 para el establecimiento de nuevas Asociaciones pertenecientes á Ordenes y Congregaciones religiosas si los interesados no hubieran obtenido al efecto autorización del ministro de Gracia y Justicia, consignada en Real decreto que se publicará en la *Gaceta de Madrid*. No se concederá dicha autorización cuando más de la tercera parte de los individuos que hayan de formar la nueva Asociación sean extranjeros.—Madrid, etc.»

## DESDE MARSELLA

He tenido que batir palmas en honor de españoles, y las he batido, con calor del alma, con entusiasmo del delirio, con fervores de patriota que emergen con más intensidad del espíritu del expatriado.

Yo conocía los arrestos, la decisión, la multiplicidad del integérrimo génio mallorquín, pero necesitaba admirarlo en la práctica, de modo tangible, para convencerme, para arraigar mis convicciones.

Aquí, en Francia, apesar de las turbulencias de España, se piensa por los españoles en algo más que en la insustancialidad de nuestra política, y se hace algo más práctico que discutir, fuera palabrería, actitudes de Gobiernos, y sin razones de hechos que hasta nosotros llegan tergiversados.

El elemento mallorquín, que es el elemento predominante de la colonia española, con un criterio loable é incitador á la imitación, trabaja más que discute y obra más que palabrea.

Así se ha visto que, en un plazo brevísimo, plazo insuficiente para tamaña empresa, se han presentado al público unos cuantos, más *amateurs* que profesionales, haciendo música, música clásica, bella y sugestiva, admirando á los franceses y entusiasmando á los compatriotas.

Bien es verdad que si el milagro de la ejecución corresponde á los entusiastas y estudiosos músicos, el de la organización, (iniciativa y detalles prolijos y molestos) corresponde al incansable, decidido y activísimo D. Pedro Juan Coll, alma de la entidad isleña en esta villa, y espíritu grandioso, abierto á todas las impresiones nobles y levantadas.

La banda española, á los quince días de su constitución ha sabido interpretar varias piezas magistralmente, en serenata al Sr. Coll, como galardón de reconocimiento á su constancia y á su apoyo valiosísimo.

La batuta del Sr. Casas, director, y la reconocida competencia del Sr. Plá, subdirector, llevarán muy lejos, en las re-

giones del arte, á la novel banda de música española.

Cuando anoche la vi tocar por primera vez, sentía afluir á mi alma una alegría inmensa, incógnita, la primera alegría franca que he sentido fuera de la Patria...

GUMERSINDO ECHEVARRIA.

Marsella 29 Junio 1910.

## RETAZOS HIGIÉNICOS

### Limpieza y desinfección de la boca

Es la boca, además de nido de besos, como dijo el poeta, nido perenne, almacén constante de una millonada de microbios patógenos, engendrados de una porción de enfermedades infecciosas, que residen en los labios, lengua, velo del paladar, encías y dientes.

Comprenderá, por tanto, la necesidad de emplear una constante y escrupulosa desinfección y limpieza de la boca, si se quiere evitar que esa cavidad, ese zaguán de entrada de nuestro organismo, sea vivienda de esos microbios, que elaboran la tisis, la gripe, la difteria, la escarlatina, la pulmonía, la necrosis dentaria, etc., etc.

No quiero yo, con el presente *retazo*, ni favorecer ni perjudicar á los perfumistas elogiando ó vituperando el sinnúmero de específicos preconizados para la higiene de la boca que el comercio expende; pero sí he de hacer constar que no es preciso usar ninguno de ellos para poder efectuar una completa y perfecta limpieza y desinfección de la boca, cosa que se logrará teniendo en cuenta y practicando los siguientes preceptos:

Primero. Al levantarse del lecho todas las mañanas deben limpiarse los dientes con cepillo fuerte, impregnado en agua de jabón común blanco de Castilla.

Segundo. Después de esta limpieza debe enjuagarse la boca con agua hervida templada, antiséptica previamente con cuatro ó cinco gotas de esencia de mentol.

Tercero. Al terminar cada comida se practicará el enjuague de la boca con agua tibia bicarbonatada.

Cuarto. Todas las noches, antes de ir al lecho, se hará una desinfección general de la boca con enjuagatorio y gargarización de agua oxigenada al 1 por 100.

Quinto. Para blanquear los dientes y evitar las caries basta limpiarlos dos veces á la semana con un cepillo humedecido en agua hervida entibiada é impregnado en la mezcla de la forma siguiente:

De bicarbonato de sosa y creta preparada, 20 gramos de cada cosa; de mentol, 25 centigramos.

Siguiendo con escrupulosidad estos cinco preceptos, puede tenerse por seguro la más perfecta limpieza y desinfección de la boca, logrando á la par tener blanca y pulimentada la dentadura.

Ténganlo en cuenta, pues, mis lectores, y sobre todo mis lectoras.

DOCTOR CORAL Y MAIRA

## SECCIÓN LITERARIA

### VIDA DE UN LABRANTÍN

Voy á escribir la historia de un pobre hombre en pocas líneas. La primera particularidad de este hombre pobre es que no tiene nombre. Unos, para nombrarle, dicen «un hombre»; otros dicen «aquél»; unos terceros le llaman familiarmente «tio». Este pobre hombre, sin embargo, no es tio de nadie; en cuanto á «un hombre», hombres hay muchos sobre la tierra; y respecto á «aquél», todos los hombres de la tierra pueden ser «aquél». Todo esto demostrará al lector que este pobre hombre no es nada; no se distingue por nada; nadie le echará de menos cuando se muera; no tiene ni siquiera nombre.

Vamos ahora con su habitación ó morada. Este hombre vive en el campo. Su casa está lejos de la ciudad. Su casa es pequeña, modestísima. La componen unos muros de argamasa, una cama, unas sillas, una mesa y algunos trebejos de cocina. Detrás de la casa hay un corralillo de cuatro paredes de albarraida. Esto parecerá duro, molesto, cruel á los lectores acostumbrados al atuendo; al pobre hombre no le parece ni bien ni mal; él vive indiferente, sin desear otra cosa.

La vida del pobre hombre es muy sencilla: se levanta antes de que el sol salga; se acuesta dos ó tres horas después de su puesta. En el entre tanto, él sale al campo, labra, cava, poda los árboles, escarda, bina, estercola, cohecha, sacha, siega, trilla, rodriga los majuelos y las hortalizas, escarza tres ó cuatro colmenas que posee. No muele la aceituna porque no tiene trujal, ni pisa la uva porque no cuenta con jaraíz. Vende la aceituna y la uva á algunos especuladores «á como quieran pagársela». La comida de este pobre hombre es muy sobria: come legumbres, patatas, pan prieto, cebollas, ajos, y alguna vez, dos ó tres al año, carne; una almuerca de nueces ó de almendras es su más exquisito regalo. Los ratos en que el trabajo le deja libre, el pobre hombre echa una mano de conversación con algún otro hombre tan pobre como él, y va mientras tanto labrando unas brazadas de pleita ó de tomiza. Las cosas de que habla son bastante vulgares: habla del tiempo, de la lluvia, de los vientos, de las heladas, de los pedriscos. Algunas veces recuerda también alguna cosa insignificante que le pasó en su juventud. Los conocimientos del pobre hombre se reducen á bien poco: barrunta por las nubes si va á llover; sabe, poco más ó menos, los cahices de grano que dará esta ó la otra haza, y la porción de tierra que entra en la huebra que un par

de mulas puede labrar en un día; conoce si una oveja está enferma ó no lo está; tiene noticia de todas las hierbas y matujas del campo y de los montes: el cantueso, el mastranzo, la escabiosa, el espliego, la mejorana, el romero, la manzanilla, la salvia, el beleño, la piorna; distingue por sus plumajes, pios y trinos á todos los pájaros de las campiñas: la cardelina, la coalla ó codorniz, el carabo, la totovía, el herreruero, la picaza, el pardillo, los zorzales, la corneja, el verderón. Sus nociones políticas son harito vagas, imprecisas; ha oído decir alguna vez algo de los señores que gobiernan; pero él no sabe ni quiénes son ni qué es lo que hacen. Su moral está reducida á no hacer daño á nadie y á trabajar todo lo que pueda.

Algunas veces viene una mala cosecha, se muere una mula, cae enferma una persona de la familia, ó no hay dinero para pagar la contribución. El pobre hombre no se derrama en lamentos ni maldiciones; él dice: «¡Ea! ¿Qué le vamos á hacer? Dios dirá; Dios nos sacará del apuro.» El pobre hombre sonríe resignado, saca su petaca mugrienta, lía un cigarrillo, sacude las manos y se pone á fumar.

El pobre hombre es ya viejecito. Su mujer es también viejecita. Han tenido tres hijos; uno de ellos murió en la guerra de Cuba; otro, que era mozo de estación, pereció también, aplastado entre dos topes. El tercero era una moza garrida; un día se fué con su novio á la capital y no volvió más. El pobre hombre, alguna vez, cuando se acuerda de todo esto, da un suspiro; pero pronto se anima, sonríe y exclama lo que siempre: «¡Ea! ¿Cómo ha de ser? Dios lo ha dispuesto así.»

El pobre hombre no tiene idea ninguna sobre el porvenir. El porvenir es la pesadilla y el tormento de mucha gente. El pobre hombre no se preocupa del mañana. «Cada día trae su cuidado», dice el Evangelio. ¿No tenemos bastante con el cuidado de hoy? Si nos preocupamos del de mañana, ¿no tendremos dos en vez de uno? El pobre hombre vive sin esperanzas y sin deseos. Su espectáculo son las montañas, el campo, el cielo.

Andando el tiempo morirá el pobre hombre ó morirá antes su mujer. Si muere él antes, su mujer se quedará sola. Su mujer rezará y suspirará; se irá acaso al pueblo; será pobrecita y pedirá con sus manos pajizas á los transeúntes. Si muere su mujer la primera, él se quedará también solo; su bella resignación, su bella serenidad, no se apartarán de él. Un suspiro vendrá de tarde en tarde á sus labios, y luego el exclamará: «¡Ea! ¿Qué le vamos á hacer? Todo sea por Dios.»

AZORÍN.

## Folleín del SÓLLER -1-

### EL VOLUNTARIO

I

En marzo de 1793, las tropas del ejército de Custine acantonadas en Maguncia, que habían arrebatado al enemigo, recibieron orden del general en jefe para salir de la ciudad y replegarse en los Vosges. Custine quería, si era necesario, encerrarse en Estrasburgo, para resistir allí al ejército prusiano que acababa de pasar el Rhin y se adelantaba, según decían, con fuerzas formidables. Algunos batallones de voluntarios, reforzados de artillería, habían dejado ya la plaza, y acampados enfrente de Maguncia esperaban el día antes de proseguir la marcha, en tanto que los prusianos, en vez de darles paso para rodearlos y acabar con ellos, se preparaban simplemente á cortarles el camino.

El campamento dormía, y en las tinieblas de la noche se distinguían los grandes pliegues derechos de las tiendas de

lona. A veces un rayo indeciso tocaba á los cobres, y se veían vagamente reflejos amarillos. En la penumbra se destacaban los furgones, y una calma misteriosa y alarmante envolvía toda esta escena: aquellos batallones tendidos en confusión sobre la tierra y debajo de los árboles, parecían contener su aliento para disimular mejor su presencia. Algunas luces cuyo lívido reflejo traspasaba la tela verde, como una mancha de aceite atraviesa un papel, era lo único que revelaba que había seres vivos bajo aquellas tiendas. Los centinelas marchaban con paso cauteloso á lo largo de las baterías. Algunos artilleros circulaban casi sin hacer ruido, con el arma entre sus brazos cruzados y el sable que iba pegando en su pierna izquierda: parecía que dormían andando. Un reflejo dudoso bañaba de tiempo en tiempo el metal brillante de sus armas. Y allí cerca había, como esperando, una fila de carruajes de hospital, sin duda con los instrumentos preparados, los bisturís bien afilados para abrir las carnes, y las palas y azadones dispuestos también para enterrar á los muertos.

Tendidos al acaso, arrojados por el suelo, algunos soldados, despiertos aún,

hablaban en voz baja reclinada la cabeza en alguna piedra. Otros acurrucados en torno de las hogueras, dormían con el fusil entre las piernas y el sombrero de tres picos hundido hasta los ojos, en la actitud de momias mejicanas. Los oficiales, embozados en sus capas, pasaban pegando en el suelo con el pié para callarse. Solo y sentado junto á un árbol, á dos pasos de los carruajes de hospital, estaba un joven con la mirada fija y como perdido en la noche, meditando. Era un voluntario que había llegado de París hacía pocos días, el ciudadano Miguel Verdure, abogado hacía un mes, y ahora soldado de la patria.

No tenía veinte y cinco años. Su larga melena negra caía sobre el cuello de su uniforme: un rostro flaco, inteligente y orgulloso, unos ojazos que rebosaban entusiasmo y nada de barba, tal es su retrato: parecía un Saint-Just moreno. Miguel tenía en París, en ese otro territorio y fogoso campo de batalla, su anciano padre, ex-alguacil del Chatelet, y que, tímido y azustadizo, y realista además por gratitud y por costumbre, había puesto el grito en el cielo cuando la fiebre revolucionaria, esa irresistible fiebre, se había apoderado de su hijo.

Quizás en él estaba pensando el voluntario. Mucho lloró el anciano cuando una mañana de febrero, en medio de una gran nevada, Miguel había salido con otros jóvenes cantando la *Marsellesa*. Era una carrera concluida. El pobre viejo se quedaba solo, y ahora no tenía más que hacer que ir á un sepulcro del cementerio de los Enfants-Rouges á conversar (como si ella pudiera oírle) con la «madre del muchacho», con su difunta. Quizá en su meditación Miguel veía la casa de la calle de Vieilles Haudriettes, donde había crecido y donde se había quedado su padre.

También podía ser que pensara en los combates del día siguiente, en aquella retirada ante los prusianos, en aquella marcha hacia atrás, en la invasión que quizá por segunda vez le esperaba al territorio de la república. Las angustias y la resolución, las tristezas y las esperanzas que había entonces en la Francia sitiada, se encontraban en aquel corazón que ansiaba el sacrificio.

Hasta la madrugada no se durmió Miguel, y un redoble de tambor vino á despertarle bruscamente. Tocaban á ponerse en camino. Formáronse pues los batallones de voluntarios con sus singulares

## COMENTARIOS

La traca detonante recorriendo el que podríamos llamar real de los festejos, rubricó de fuego la Semana Deportiva del corriente año.

Durante ésta, la serie no interrumpida de números atrayentes tuvo en constante movimiento a la mayoría de habitantes de esta población y a todos los forasteros llegados para presenciar los festejos. No eran pues aquellos días los más adecuados para hacer comentarios. Esto es más propio del momento presente, tornados ya a la calma habitual.

Decía hace ya meses en una de mis crónicas que la Semana Deportiva iba a marcar este año un notable crescendo, y creo que no ha resultado falso el vaticinio. Y no me refería propiamente al expresarme así, al número de los festejos sino a la índole de alguno de ellos. No se han contentado este año los organizadores con incluir en el programa una serie de números brillantes, pero que una vez pasados no dejan más huella que la que en el ambiente sereno de la noche estival dejan los fuegos de artificio al deshacerse en ignea lluvia policroma; sino que por el contrario han hecho algo que ha dejado surco hondo, que ha resultado labor sólida, verdaderamente positiva. Me refiero, claro está, a la Exposición regional, gallardo alarde, hermoso ensayo de nuestra potencialidad agrícola e industrial.

Un ministro de la Corona inauguró el certamen, siendo ello una prueba de que el esfuerzo de las Baleares no pasaba desapercibido en las altas esferas; probablemente verificará la clausura nuestro ilustre compatriota D. Antonio Maura; a nuestra Exposición se le ha dado pues verdadera importancia que se ha puesto de manifiesto en todos los actos solemnes a ella concernientes.

Y ciertamente que es ello justo: al recorrer las diversas instalaciones, al declinar las apacibles tardes veraniegas, ó en plena noche, mientras bajo el umbráculo deja la música oír sus armonías y en torno, en animados grupos, se congrega lo más selecto de nuestra sociedad, se le antoja a uno que recorre una de esas grandes exposiciones reproducidas en miniatura, tan bien presentadas resultan la mayoría de las instalaciones, tanta cosa de valía hay en ellas.

Y al ver ahora el esquema de tantas industrias que han logrado alcanzar aquí en el silencio, verdadero florecimiento, comprende el visitante, por poco que se detenga a reflexionar, que Mallorca y las islas hermanas pueden dar mucho de sí, que resultan campo abonado para fructíferas empresas, y que por lo mismo se impone el esfuerzo común para empujarlas hacia la prosperidad a que se hacen acreedoras y para la que cuentan con sobrada potencialidad. En obrar así estriba el verdadero patriotismo.

La Exposición de productos de Baleares organizada por nuestra Cámara de

Comercio ha sido el primer paso en firme por el camino de nuestro resurgimiento, paso de verdadero gigante y que hace exclamar a muchos, al recorrer los edificios donde el certamen se verifica: «Esto no parece Mallorca.»

La Semana Deportiva no ha tenido pues este año por único objetivo atraer aquí a la gente con el brillo de unos festejos más ó menos espléndidos: ha sido otra y más importante su finalidad y ha ejercido una noble misión, cual es revelarnos lo que podemos conseguir con la constancia y con el trabajo.

A Mallorca le faltaba que le fueran repetidas las divinas y consoladoras palabras «Levántate y anda.» ¿Se habrá con la Exposición regional esculpido en piedra esta frase en el frontispicio de Mallorca? Así será con la ayuda de Dios.

JOSÉ M.<sup>o</sup> TOUS Y MAROTO.

Palma 14 Julio 1910.

## Crónica Balear

## Palma

Ha quedado constituida en esta capital la «Liga de Propietarios de Fincas Urbanas», cuyo fin es la defensa de los intereses de los socios propietarios.

La sociedad de Argel *Les Amis réunis* organiza una nueva excursión a Mallorca.

Llegará a Palma el día 13 del próximo mes de agosto y los excursionistas se hospedarán, durante su estancia en ésta, en el *Grand Hotel*.

Acompañará a los excursionistas la banda de música argelina *L'Africaine de Mústapha*.

Durante el mes de junio último se depositaron en el cepillo del Santo Cristo de la Sangre 739'37 pesetas.

He aquí la contestación dada por la *Real Sociedad Económica Mallorquina de Amigos del País* a la comunicación del Ministro de Fomento solicitando una información acerca de las aspiraciones de la provincia respecto a Obras Públicas:

«La pronta terminación del puerto de Palma.

Unir las líneas férreas de Mallorca con el puerto de Palma, prolongando aquellas hasta éste, y construir la escollera necesaria.

Mejorar los puertos de Mallorca.

Dragar el puerto de Sóller.

Terminar los nuevos faros de Dragonera.

Que los ferrocarriles de Mallorca concierten con las compañías de transportes marítimos del Continente acerca de los fletes corridos.

Que concierten las compañías referidas con las grandes líneas de navegación.

Que se reduzcan las tarifas en las compañías subvencionadas.

Que los vapores que prestan servicio en el litoral de España hagan escala en Palma.

Que se establezcan combinaciones con las líneas del Norte de Africa.»

## Manacor

Los señores Hijos de Servero y Melis acaban de montar una fábrica de hielo, con excelente resultado. Esta mejora ha sido muy bien recibida por el público.

Uno de estos días cayó una muger, con tan mala suerte que trasladada inmediatamente al Hospital hubo necesidad de amputarle un brazo. Sigue bien de la dolorosa operación.

## Felanitz

El jueves de la pasada semana se produjo entre los propietarios de albaricoques de esta una gran decepción, con motivo de que se redujo el precio de la citada fruta considerablemente no obstante de que era de superior calidad a la primeriza; enterándose por medio de distintas cartas que los fabricantes de pulpa habían firmado una escritura comprometiéndose a no exceder el precio reducido que se había señalado, bajo la multa de 5.000 pesetas al que faltare a este compromiso.

En vista de este general clamoreo se reunió la junta de la Cámara Agrícola y se están haciendo gestiones para poder los propietarios elaborar por su cuenta la pulpa, creyendo que en breve tendrá la Cámara resuelto este asunto, pues reinan buenas impresiones.

El precio del almendrón era el sábado en este mercado de 93'00 pesetas los 42'37 kilos.

## Inca

El agua potable escasea en esta población, hasta el punto de que la única fuente con que cuenta Inca mana cada día en menor cantidad, corriendo el riesgo de que vaya secándose más durante el presente verano.

Con el fin de resolver el conflicto que podría producir la sequía, el Ayuntamiento ha nombrado una Comisión de su seno, presidida por el Alcalde.

Terminada la siega de los cereales, los agricultores se dedican ahora con febril actividad a la trilla de aquellos, siendo las gavillas muchas y veluminosas, debido a haber alcanzado los aludidos sembrados un desarrollo pocas veces visto.

## Binisalem

Habiendo quedado terminadas las obras que desde el 16 de Marzo de 1904 se estaban verificando en el campanario de la iglesia parroquial de esta villa, las autoridades civil y eclesiástica y personas visibles de la localidad acordaron efectuar lucidas fiestas.

El domingo fué bendecida una nueva campana, revistiendo la ceremonia la mayor solemnidad.

El viernes, día 15, llegará el Ilmo. señor Obispo de Mallorca al anochecer y se le dispensará un grandioso recibimiento.

El sábado, día 16, el Sr. Obispo administrará el Sacramento de la Confirmación a

los niños y niñas y por la tarde hará la visita pastoral a las iglesias y conventos de la población.

El domingo, día 17, efectuará el Sr. Obispo la bendición de las obras del campanario y acto seguido se celebrará oficio solemne, en la que tomarán parte altas dignidades eclesiásticas y predicará el Canónigo D. Mateo Rotger.

Por la noche habrá muchísimos y hermosos fuegos artificiales en la Plaza de la Iglesia, tocando la música de este pueblo las mejores piezas de su vastísimo repertorio.

## Muro

Se ha firmado un contrato con las importantes casas «La Industria Eléctrica» y motores «Otto» para la implantación de un nuevo servicio eléctrico para alumbrado y fuerza motriz en esta villa.

Dicha fábrica de electricidad estará dotada de los últimos adelantos.

La dirección del montaje e instalación estará a cargo del joven ingeniero D. Antonio Puigserver y de Rentierre.

## Sansellas

El Sindicato Agrícola y Ganadero de esta villa continua laborando patrióticamente en bien de sus socios y de la población en general.

Ahora ha adquirido un trillo-veloz sistema Rodríguez-Martín que da grandes resultados, pues trilla el doble ó triple del trillo común de piedra.

El mencionado trillo Rodríguez-Martín, combinado con un trillo de Mallorca, hace un excelente trabajo.

También ha recibido el Sindicato una clasificadora Morat de dos cuerpos. Ha verificado además una compra de algunos centenares de sacos de harinas en una fábrica del continente, consiguiendo módicos precios, por lo cual los socios están sumamente satisfechos.

## Fornalutx

El lunes empezaron con gran actividad las obras para construir un nuevo enladrillado en nuestra iglesia parroquial. Dichas obras se efectúan, según me han asegurado, por orden de D. Juan Negre Pbro., de Buñola, atendiendo a las disposiciones testamentarias de la difunta D.<sup>ña</sup> Margarita Ripoll Bisquerra.

El domingo, la Alcaldía publicó un bando prohibiendo terminantemente el trato y uso en las compra-ventas de toda clase de pesas y medidas antiguas.

La mayoría liberal de nuestro Ayuntamiento acordó expedir al señor Presidente del Consejo de Ministros el siguiente telegrama:

«Presidente Consejo Ministros.—Madrid. Mayoría liberal Ayuntamiento Fornalutx, saluda felicita calurosamente V. E. brillante campaña parlamentaria.—Estades, Sastre, Mayol, Mayol, Puig, Mayol.»—*El Correspondent*.

atavíos: unos con un sombrero de tres picos del que pendían unas crines escasas; otros con un pañuelo arrollado en la cabeza; con polainas y calzones amarillentos ó pantalones rayados, remendados y agujereados en las rodillas; la mayor parte de ellos con una vestidura sórdida, cubiertos con el polvo del camino ó el lodo del campamento, bronceados, ennegrecidos, pero también con un rayo en los ojos y la llama en sus movimientos.

La tropa rompe la marcha en medio de la niebla matutina, y al través de unos prados cubiertos con un frío rocío. Los veteranos se reían de la fatiga de los reclutas ó de las precauciones que tomaban para no mojarse un calzado roto ó descosido. A veces se elevaba una voz que marcaba el paso con el *Chant du Départ*; alguien decía una broma que, como un cohete, iba encendiendo la risa en todas las filas. Algunos se quejaban del frío y se soplaban los dedos; pero no tardaba en oírse una voz ruda que les trataba de aristócratas ó de chiquillos.

De repente algunos granaderos que marchaban como exploradores se replegaron sobre los batallones, pues acababan de distinguir a los prusianos apos-

tados en un bosquecillo; en efecto, los soldados de S. M. esperaban al paso a los soldados de la república.

Los oficiales mandaron hacer alto, y el batallón de Miguel, que marchaba a vanguardia se preparó a entablar el combate.

Aquí y acullá resonó el ruido seco de los fusiles que se armaban.

—Tú, mozalbeta, dijo un soldado a Miguel con una voz bronca, la ocasión la pintan calva.

—No te dé cuidado, ciudadano, *ça ira*, respondió el joven con una sonrisa.

Miguel se volvió, porque había oído a su espalda el galope de un caballo. Era el ciudadano Rewbell, comisario de la Convención, que acudía con sus ayudantes.

—¿Que sucede? Preguntó el comisario con brevedad cuando se hubo acercado a la vanguardia. ¿Se ha visto al enemigo?

—El enemigo se encuentra a tiro de cañón, ciudadano comisario, respondió uno de los exploradores.

Y como si los prusianos hubiesen querido certificar estas palabras, pasó una bala a corta distancia de Rowbell y fué a romper el tronco de un nogal contiguo.

El caballo del convencional se había encabritado relinchando; pero Rewbell, sujetándole con mano firme, se volvió hacia los voluntarios y les dijo:

—Ciudadanos, sin duda alguna tenemos delante de nosotros a todo el ejército prusiano, somos poco numerosos. Es preciso pasar por en medio de esa gente ó morir. Sois hombres libres, adelante.

—¡Viva la República! respondió a una todo el batallón.

Miguel deseaba ardientemente el combate. Excitados sus nervios por el insomnio, con los ojos febriles, plantó su sombrero en su bayoneta, y exclamó levantando en el aire su arma:

—¡Adelante!

El batallón corría ya hacia los prusianos. Al cabo de un instante distinguieron a la entrada de un bosque al enemigo atento y silencioso. Los voluntarios querían atacar a la bayoneta, cuando la robusta voz del comandante gritó diciendo:

—¡Alto!

Los prusianos habían concentrado toda su artillería en aquel punto, de modo que el batallón habría sido despedazado en su carrera.

Miguel oyó muy luego el zumbido de las balas y sintió esa impresión de calor, esa atmósfera roja de que habla Goethe. La tierra temblaba a los estampidos del cañón. Los voluntarios tuvieron que replegarse a una hondonada, en tanto que la artillería se formaba en línea bajo el fuego de los prusianos.

Miguel sentía como deseos de gritar, de saltar, de correr a los prusianos y de luchar cuerpo a cuerpo. Miraba en su derredor los semblantes, y veía que algunos estaban pálidos y todos resueltos. Había ya muchos heridos: un joven miraba correr la sangre de su pecho.

Ahora el cañón francés respondía al cañón prusiano. El duelo se prolongó durante largas horas. Las balas llovían, se hundían en la tierra, cubrían de lodo a los artilleros de pies a cabeza ó los despedazaban.

—¿Estaremos aquí mucho tiempo? preguntó Miguel.

—¡Adelante! dijo un veterano.

J. C.

(Continuará)

## DEL AGRE DE LA TERRA

## CALA GENTIL

Sobre la cinta de blanca arena  
que besa un' aigua de còlich blau,  
grans pins hi vessen a copa plena  
olor de bàlsem, ombra serena,  
remor suau...  
¡Oh dolç estatge de bellesa y pau!

Un aquí troba la llum més clara,  
les colors varies de tò més viu;  
pura delícia de tot s'hi ampara,  
y sol ó lluna mostrant la cara,  
tot hi sonriu...  
¡Oh de mos cántichs inefable niu!

Per puigs y serres s'acaramulla  
frondós boscatge de vert etern,  
que eixa floresta de varia fulla  
la tardor trista may la despulla  
ni l' fret hivern...  
¡Oh Paradís qu' apar al món estern!

Si aquí s'acosta qualque mal dia  
de nubolades amb negre estol,  
sols hi du tendra melancolia  
com una verge sense alegria  
qu' en pau se dol...  
¡Oh bon refugi de callat consol!

Aquí, ben jove, pensí abrigarhi  
un niu d' humana felicitat:  
després la tomba vaig somiarhi  
aont tendria més solitari  
repòs mes grat...  
¡Oh llech per vida y mort fantasiat!

Es qu' en la calma de tals paratges  
tan dolç es viu, veure y sentir,  
y vora l' aigua de purs miratjes,  
al ritme còlich d' aquestes platges  
tan dolç dormir...  
—Mes jo tal sort jamay dech posseir.—

¿Què hi fa? D' aquesta cala opalina  
prou el misteri n' hauré gustat,  
mentre ara, a l' hora que l' sol declina,  
m' hi sent confondre dins la divina  
serenitat...  
¡Oh dolç moment, oh glop d' eternitat!

MIQUEL COSTA.

## Es blanco 'n Biel

Avuy qu' el die es clar y pur com un ull  
de vaca, tenc l' honra altíssima de present-  
tarvos *es blanco 'n Biel*.

El mot *blanco* té aquí una significació una  
mica elástica, perquè en aquesta classe de  
parentesc n' hin pren com a la claror qui s'  
escampa segons sia major o menor la potèn-  
cia lluminica del focus qui la irradija.

Els blancoes, conecs, oncles o tíos, segons  
sia la seva importància y el seu valer indi-  
viduenc, expandeixen també la seva relati-  
vidat de *blanco* sobre un nombre major o me-  
nor de parents, estenentse a voltes fins a la  
tercera y la quarta generació col·lateral.

Aquex es el cas d' *es blanco 'n Biel*, ho-  
mo de qualitats adquirides en gros, notabi-  
líssim, superlatiu, llare ample y fondo, qui  
me dispensa l' honorament superb d' esser mon  
blanco, malgrat esser jo no més un pareüt  
errant, allunyat d' ell per la distancia de tres  
generacions y mitja y perdut dins l' òrbita  
infinita de la meua insignificància. En agrai-  
ment a tan grandíssima mercè, me impòs la  
obligació de presentar-lo-vos perquè... l' ad-  
mirèu axí com pertoca.

Té cinquant' anys y es casat de fresc. Re-  
tira una mica a un boc gras. Es forsarrut y  
dominador, fort de gènit y flux d' entenim-  
ent, dur de voler y moll de caràcter, com  
una especie d' orifany (1) aximplit.

De jovenot desenrollá pura bestialitat d'  
una manera selvatge y efectiva y quant va  
esser madur senti anhels de nodrir l' esperit  
y el nodri y l' engrexá, com a-n els endiots  
(ab un embut), de ciència, de lletgir, d'  
escriure y de comptes, de tal manera que n'  
tengué... per un passament.

Després desplegá els seus afanyos naturals  
de dominació. Va tenir poder, valer y saber  
per encamellarse a la Secretaria del Jutjat  
municipal y desde tan enlayrada posició, aju-  
dat d' un procurador ex-seminarista mort-  
de-fam, aconseguí texir una terenyina qui  
embarriolava tota la vila. No més qu' un die  
va veure la mar bruta y espontaniament, ab  
una gran dignitat, abandoná la Secretaria  
com-e centre de terenyina y l' establí a la  
taverna d' *es Carabiner*.

Pero per centre d' operacions caeiquistes  
no es lo metex una taverna de mala mort  
que una Secretaria de Jutjat municipal, per-  
que allá la materia *prima* per texir terenyi-  
nes es líquida, bona de rompre y cara, y  
aquí es de paper sellat, cosa fortíssima best-  
reta y pagada p' el metex consumidor; y si  
a-n axò hi afegíu una ma criminal qui poc-  
a-poch comensa a tallar la malla—qu' era de  
lo més ben feta—de la terenyina d' *es blan-  
co 'n Biel* mompndreu ben-bé que, sense  
perdre res de la seva dignitat hierática, s'  
encollás fraternalment ab en Palou, el de  
Sa-Pobla.

Després del atentat de la ma criminal, du-  
rá una temporada que vertaderament *es blan-  
co 'n Biel* feya llástima. Abandonat de  
tothom, com un escorxadore social, el veyau  
alis y coppiu, la vista apagada de xot mal-  
lalt y uns ayres balders-balders com un ca-  
rro vell durant l' estívada, fins que un die—  
de sempiterna remembransa—uns ulls rotjos  
com-e de cabra, qui presidien uns mostètxos  
negres, el se miraren fit-a-fit y els ulls d' *es  
blanco 'n Biel*, uns ulls petitons amagats  
derrera una bossa grassa de pipelles, es-  
guardaren fit-a-fit aquells ulls rotjos. D'  
aquella mirada en va brollar un brant d' ai-  
gua qui va restrènyer les pessas aldanes d'  
*es blanco 'n Biel*, y al metex temps—cosa  
ben rara!—en va botir una espira qui li ca-  
là foc en el cor; (un cor tendre de naturale-  
sa d' esca); y de llavors ensá, la dignitat ma-  
lencónica d' *es blanco 'n Biel* se redressá  
convertintse en dignitat conscient de ca na-

(1) Elefant.

nell qui veu una cussa grossa y esquita un  
cantó; perquè el cas es qu' aquells ulls rot-  
jos eren... de dona, malgrat els mostètxos  
negres.

El fet no més de sabre clavar una mirada  
com la d' *es blanco 'n Biel* y de sabrerne xu-  
clar un' altra com la que va xuclar d'  
aquells ulls rotjos, constituex el major elogi  
de la prepotència suggestiva d' *es blanco 'n  
Biel*, y sabrela clavar en la dona poseïdo-  
ra d' aquells ulls y d' aquells bigots es la més  
gran llaor del gust selecta y refinat d' *es  
blanco 'n Biel*, perquè aquella dona, era  
una adquisició de gran preu.

No hi fa res que sia esterna. No he pogut  
esbrinar be el seu origen ni l' motius que la  
menaren a la vila, pero axò no es estrany  
perquè jo som una mica moll d' ulls (per ser-  
virvos). Lo indiscutible es que sa sanc es  
més blava que la nostra y basta veurela per  
romandre convensuts. Males llengues deyen  
si era fadrina ab graduació de casada, si per  
la fortor de sanc patia de desvel·laments y  
amava anar de nit, etc. etc., pero *es blanco  
'n Biel*, tal com li pertocava, tengué un  
ample y magnífic gest d' indulgència sobre  
aqueys punts, y un jorn de grata recordan-  
sa per tota la parentel·la *es blanco 'n Biel*  
a les seques, la s' en mená a ca seva, obse-  
quiantmos ab lo present d' una tia nova,  
llampant, honra de la familia; una notabili-  
dat, foguera per tots els cayres, constituída  
essencialment per la rotjor dels ulls, la ne-  
gror dels mostètxos y la blavor de sanc,  
tres potencies de color fuses y resumides en  
la claror d' un enteniment masele allotjat  
dins un cap ubert en tota l' extensió de la  
paraula, constituint aquex gran esser qui es  
y se dexa dir *sa tia Coloma*, nom escullit  
entre mil y d' una flyre encisadora.

Passat l' eclipse natural de la «lluna de  
mel», *es blanco 'n Biel* torna escampar una  
gran dignitat, ampla, protectora, pròvida  
sobre la parentel·la y poc-a-poc s' expandex  
sobre tota la vila, no ja com una terenyina,  
ans com un cobricel de seda *moiré*, ondulat,  
ab irisacions de mare-perla qui alegren la  
vista y alleugeran el cor.

Aital reviscolament «corretgit y aumen-  
tat» de l' esplèndida beneytura d' *es blanco  
'n Biel*, es degut (pero d' axò no n' fassu  
gaire us) a la seva fluxedat d' enteniment y  
mollesa de caràcter, qualitats admirables  
qui li han permès arreballar-se com si fos-  
sen dents aldanes y sustituirles p' el caràcter  
mostètxut y l' enteniment ullastre de *sa  
tia Coloma*.

Diuen—sempre hi ha llengues de veri—si  
*sa tia* du els calsons y *es blanco* la gonella,  
pero axò no li lleva gens ni mica la seva  
magnificència decorativa, superlativament  
senatorial, en no esser en els moments de in-  
timitat doméstica que la duresa de voler d'  
*es blanco 'n Biel* l' etzilla y el treu de pol-  
laguera.

Fa unes quantes setmanes qu' axò sovintet-  
ja y par qu' *es blanco 'n Biel* torni anar un  
poc coppiu. Sospit que 's desvellaments noc-  
turns y la mala jeya de *sa tia Coloma* no l'  
dixin dormir a-pler, produintli mal-de-cella  
com si li aficassen dos claus a cada banda  
del front.

La rotjor d' ulls, la negror de bigots, la  
blavor de sanc y la claror d' enteniment de

*sa tia* devegades me donen mala espina. Ja  
veurém que serà! Mentres no comprometin  
la ampla y majestática superlativitat d' *es  
blanco 'n Biel*, el mon farà la seva via,  
pero... ay! si la comprometen...

MARTÍ R. UMBERT.

## ELS GRINS

(TRADUCCIÓ DE MISTRAL)

¿Com es, digau, mos pobres grins,  
grinets llüents, negres y fins,  
que no alsau may remor ninguna  
durant el dia, y a la lluna  
cantau, els vespres, camp endins?

—Tanta remor y canturia  
se mou, p' el mon, de bell de dia,  
que l' nostre cant fora aufegat;  
y si arribava a essé escoltat  
prest l' aviram ens menjaria—

Pobres grinets!—Mes al moment  
qu' es recullida ja la gent  
y al seu forat es la formiga,  
mitj amagats per l' herba amiga  
a que tot call posam esment.

Y quant les coses son callades,  
alsam les veus, totes plegades  
pera formar un chor mes viu;  
y tot filant, la lluna riu  
al escoltar nostres cantades.

MARÍA ANTONIA SALVÁ.

## Galeria d' homos célebres

## EL SEN DAIXÓ

Això era, poch més poch manco, per devés  
l' any 80 del sigle que morí fa deu anys, p' el  
mes de Juliol. A-les-hores tenia un amic  
coral, estudiant com jo mateix, que vivia a  
*La Romana*, una possessió, a una galta d'  
un costé, que per fondo té un piná immens,  
a cada banda dues comellerades de conradis,  
per basse sa carretera d' Andraix, llarga y  
blanca cinta que are onetja, are s' allarga  
are s' arregussa, s' en puja, s' en devalla com  
si s' oratjol de la mà no la deixás may quieta;  
y baix d' aqueixa veta s' hi alzaun airosos pu-  
jolets, com a formigués que tacan de vert  
pinotells nans semblants a bellveures ó au-  
fabagueres, y mes avall la mar blava qu' en-  
gronsa l' ambat mitjornell, quines aigos fan  
cabrioles allá lluny, y en acostarse a la pla-  
ja se canvian de vestit, y doblegantse y fent  
tavelles besen y tornan besá la costa, afala-  
gran la fina arena y remoretjan per dins les  
barbacanes dels torrats penyals.

¡Què be hi estava jo a *La Romana* en  
aquell temps, jove, ple d' ilusions, net d' exa-  
mens, jochs a balquena, encalcentit p' el foch  
d' una bona amistat, una bona familia que  
me feya moixonies y no me deixava tocá ab  
sos peus en terra, sense mals de cap, panxeta  
plena y... bossa buida! ¡Que felis era jo en

## Folletí del SOLLER -1-

## FLOR DE CART (\*)

## I

## Ninades

Negú s' en va témer ni s' en adoná fins  
que la cosa era ben manifesta.

N' Angelina y en Belluguins festetja-  
ven!

Ell formava part de la quadrilla dels  
*dimonis boyets*, com les anomenaven en  
el poble, ó més senzillament els *boyets*,  
composta de casi tots els bergantells de  
la vila qui corrien dels dotze fins als setze  
ó dessèt anys.

De la *Fira* del matx fins a Sant Mi-  
quel eczerzien una verdadera sobirania  
colectiva. L' lur imperi comensava a mitx-  
die, car la modorra soporífera del estar  
mans-fentes era causa de qu' en el poble  
dinassen en sortir de l' Ofici, devers les

(\*) Premiada en els Jocs Florals de Palma de  
1910.

once, y la sexta comensava tot-d' una  
després.

Els *boyets* s' aplegaven en el *Pou-Vey*,  
un pou públic a la sortida de la vila ab  
abeurador, porxo a devant y clastra a  
darrera enrevoltada de piques de rentar:  
tot a cobri.

Qualque diumenge, a toc de Vespres,  
veyent extingirse la seva sobirania dins  
la, vila emprenien una excursió rural per-  
llongant un parell d' hores ó tres la seva  
precária autonomia y independència. L' la-  
vors era quant la quadrilla alloure, en  
plena llibertat, com el *simoun* en el de-  
sert, justificava el seu nom de *dimonis  
boyets* realisant vertaderes proeses y va-  
lenties.

Bon-Jesuset, quin estropici! No quedava  
fruyta per un remey, ni arbre condret, ni  
figuera-de-moro ab fesomia de persona.  
Sobre tot les figueres-de-moro. Romanien  
trinxetjetjades, capolades, atacades; y  
tot... per fer perdre el rovell a-n els gui-  
navets.

En tals casos una faxes d' estropici,  
marcava el pas de la quadrilla, com el  
d' una microscòpica invasió dels *hunnos*  
ó dels *agermanats*.

Pero axò no més passava qualque diu-  
menge.

La vida regular de la quadrilla se des-  
enrollava dins la clastra del *Pou-Vey*.

L' indumentària, llevat del color, oferia  
certa uniformitat. Tots anaven en còs  
de camisa, capell posat—qualqu' un de la  
banda y ploma de pago a la baga del  
floc—, mocador de butxaca p' el coll y  
sabates ó espadenyes, encara que sovint  
molts duyen un peu calçat y l' altre des-  
calç, ó una sabata y una varca ó espar-  
denya. Per qué? Ells ho sabrien. No obs-  
tant jo tenc sospites, corroborades per  
l' experiència pròpia, qu' era per no tenir  
els dos peus empresonats simultaniament  
(ja que de qualque manera havien d' hon-  
rar la festa), y per un esperit equitatiu  
alternaven cada diumenge, dexant fruir  
de llibertat al qui, el diumenge abans, ha-  
via suportades les horrors del captiveri.

Y eren de veure aquells peus callosos,  
negrens, amples, disforjos, de dits es-  
campats just monstruosos potons de tor-  
tuga!

La tasca dels *boyets* era sempre la ma-  
texa: xerraven, reyen, flastomaven (1),  
fumaven, escopien, s' empenyen, s' encal-  
çaven... y floretjaven les atletes.

(1) *Flastomar*, verb distint de *blasfemar*.—Dir  
paraules grolleres y *gruxades*.

Tot axò constituía l' acció política de  
la petita república.

Alguns passaven tot el temps jugant  
diners a-n el *canonet*, y formaven la es-  
pecialitat *financiera*.

Devegades se barallaven. Comensava  
la brega ab pinya per-hom de dos conten-  
dents, per via de proemi; s' abraonaven  
després esperonetjant fins que rodolaven  
p' en terra; s' hi acaramullaven els altres  
formant *garbèra* y... y res pus. Al cap  
d' una estona se desfeyen senzillament,  
naturalment, com una bajoca qui s' es-  
brella y s' esgrana, tot enfarinoats, amb  
qualqu' escarrinxada y mica de cop-blau.

Res pus!

A lo millor arribaven *elles*, la correla-  
tiva quadrilla femenima, a cercar aygua.  
Movien bogiot com un esbart de galli-  
nes acolorades.

Per omplir dos gerricons d' aygua n' ha-  
vien de treure sis o set poalades, perquè,  
(un no sab com era! per-paga eran tan  
estrets de coll els gerricons!) tota la ves-  
saven dins l' abeurador.

Després de gremoletjar ferm s' en tor-  
naven a ca la que vivia més prop del *Pou-  
Vey*; però en arribar, l' aygua ja s' era  
se bevien—feya tanta calor!—y al punt  
centre d' operataven a cercarne.

aquell temps! el mon no m' havia donat cap betcollada, ni havia rebudes ingràtituds, ni ningú me tenia enveja ni m' havia trahit cap amich...! ¡Quin temps aquell! no tornarà pus!

Si ara tornava a *La Romana*, aquell panorama no seria ja tan bell, mon amich fa anys que se prodeix a Corega, d'aquella bona família, molt desgraciada per cert, ja'n roman poch; a mi el anys me comensan a emblanquinà sa barba, he rebut molts de desenganys, he arribat a conèixer els homos y això m'ha mortes ses ilusions; he tractat de prop sa societat alta y baixa y dins totes ses estratificacions socials hi he afinat sa doble intenció, s'hipocresia, es cuchi de s'enveja, s'egoisme desnú, s'ambició sense frè, en fi... *sa bestia* que se resisteix a emoblirse a pesar de ses saludables ensenyanzas de Jesucrist y de sa sanch redentora d'un Home-Deu.

Un vespre, hermosa vesprada d'estiu, el cel plè de lluentons, un trosset de lluna vermeya qu'aguaitava demunt la mar, baix l'horitzó, després d'haver pegat un roech de pa y sobresada, mos resolguerem es meu amich, Juan (al cel sia) y jo anarnosne a Andraix, poble que jo desitjava conèixer. Dit y fet. La nit era fresqueta, perque s'ambat feya els darrers halens; baixarem per un adrasera cap a sa carretera, y en dos bots hi forem. Rosegant es pens per dins un paum de pols teba encara pel calor del sol que l'havia colrada y bescuita, una nota prossàica, de prossa feixuga que no logrà desxonar ni sa remoreta de la mà ni es picarolets de les guardes ni el cant dels musols ni el llap del ca ni sa cantoria dels grins, mos tenia muts y a ninguns mos faltavan ganes de tombar-mos devora una soca y fè ronca sa sòn. Però... era a veure ets andritxols que anavam; ja descansarem a ca's conco, me deya en Juan.

De pas falagué arribarem a agafà un carretot que s'en pujava aquí caich aquí m'aixech: becava es mul, testenetjaven ses rodes y dormia com un tronch es carretè.

—Germà, oh germà! entre la paga mos deixariu colcà? diguerem.

Es carretè, sorprès, ¡Deu sab en qué somiava! fa ¡ou!, pega un'estirada de cabessó a s'animal, y descosint es uys ab sos punys, despres de fregat mitj' hora, tartamusetja un poch, se gratà es cap, feu un estirement, se torna a llevà ses lleganyes, y...

—De qu'anau voltros? mos digué. ¿Qui sou? Noltros, en aquella edat, encara no mos havian preguntat may qui erem. Y no tenguent personalitat, en loch de di una mentida es dos mos mirarem y quedarem amb sa boca uberta. —¿Qui sou? tornà preguntà. —Noltros som... noltros, contestarem després d'una estona de mastegà fasòls. Es di que en noltros no hi afinarem sino s'essència rònica sense cap qualitat accidental. —Idò, si voltros sou voltros, jo som jo; y... ¡arri *fumat!* Aquell homenet s'en devia haver duit qualcun de cop de lliura, y no s'fiava d'ets homos ni d'ets bergantells com noltros. Jo, en aquell temps m'en fiava; pero are, com aquell carretè, m'en fiy ben poch.

Camina, caminarás, fent ses adraseres de Biniorella y Son Fortuny, arribarem a nes *Coll-Andritxol*, sempre sa mateixa pols, sempre sa música des grins. Desd'allà sa lluna mos mostrà se silueta de cases que semblava roba blanca estesa per aixugà; era un

poble que dormia y, també somiava pod sèr! De tant en tant, de ses voltes de banda baix de la vila renou de *rach-trach* des carros carregats de rollos de corda de pauma y cualque baday en sòlfa que feyen geme-gant y cantussetjant carreters morts de son y vessa, mos arribavan ab s'olò de formigüé que cremavan allà baix.

Era masse dejorn per anà a la vila, y mos resolguerem de fe, camí cap a n'es Port. Es meu amich hey sabia ses tresques, jo hi anava aclucat, per un tirany de l'esquerra que du a n'es *Cap des Llamp*.

Unes voltes oblicuas, altres casi perpendiculàs, aquí tropessant, allà llenegant, mos amollavem per avall, y a un moment en que es meu *ponent* besava demunt una pedra llisa y casi havia perdut el mon de vista jo... —*Alto ¡les seques!* sent que mos fan de dins una socota geperuda de garrové.

—*¡Que alto!* feu en Juan.

—*Suelta el tabaco, sino...*

Y mirau si ho era jo ben *valent!* duya un cigarret, cigarret d'estudiant de *costa rica*, prim com un fideu, y l'vatx tirà tot-d'una.

Amb això un *carabinaire* de bigots llargs, s'atraca, carabina en devant ¡ay, quina pò! y... —*¿De que vamos?* Jo volia respondre que *anavem fuyts*; pero no hi vatx essè a temps, perque s'interrogatori anava de pressa. —*¿Quien sois?* ¡Vaja un altra apuro! Jo, en aquell temps, encara tenia fresques quatre idèes de *Metafísica*, y li anava a amollà un quants arguments sobre *s'ente, s'objectivitat, subjectivitat, consciencia y conoscibilidat* que l'heurian deixat bisco; pero en Juan, més práctic que jo dins aquelles timbes, li diu: —No coneix voste, p'es nostro porte que som es senyós de *Ca La Romana?*

Aquell homo, vuy di, aquell carabinero, quedà fret; s'atraca a mi (jo, a les hores duya una *llegosteta* de moda y una *galleta* de paya fina) y vejentme tan ben trincat, va prendermos, de ve, per senyós de *casta grossa*; y... en volem de perdons y reverencies, y carabina en terra y ròs llevat y...

Aquí vatx comensà a coneixe T mon! Des cap d'una estona toparem un rotlet de cases, eran ses primeres des *Coll d'en Boig*, y hauriem passat de llis si en Juan no hagués perduda l'eyme: hey havia un parey de caminoy y no sabia, ni jo manco, quin anava a nes Port. Ab això sentim ronca devall una figuera, dins un munt de payús; y per allò de que fos un homo y no un porch, duguent com duyem es castellà des carabinero dins sa mollera, eridarem: —*¡Paisano!* —*se va bien para ir al puerto?* —*Qui es que me daixóna?* Noltros ab so modo de parlà, dedürem que dins aquell munt de paya s'hi estorjava una *gloriamallorquina*. —*¿Se va bien para ir al puerto?* —*Por aqui baixo se dellona al porto.*

Mos hi acostarem, perque creguerem que abell mos hi haviam de *daixonà* y dellonà un poch.

—¿Qui sou vos?

—En *Juan Dago*; yo cuant era petit, *daixonava* porchs a *Son Caliu*, llevò me vatx *daixonà* per misatje a *Son Mas*; me vatx *daixonà* dos pichs y de sa darrera *daixonà* varem tení un *daixò* que ara *daixonà* dins sa casa, demun un *daixò* de paya d'ordi.

—Y de que feis?

—Ara ja som tornat un poch *daixò* y fas *daixones* de pauma.

¡Be mos *daixonarem* noltros de riure en tant de *daixonà* y de *daixons* y *daixones!*

El *Sen Dago* era un *daixonero* que tenia una cara molt *daixonà* que revelava un cervell molt *daixò*, y duya més *daixonà* demunt qu'el rey porch.

Ab so rallà fort se despertà es *daixonet*, fiy del *Sen Daixò*, y... ¡vaja una *daixonà* més escupida de son pare! An aquest li faltava sa *daixonà* des Brill y an aquell tota sa *daixonà* del cèl. En *daixonet* armà *daixonà* ab son pare, sobre si hey havia *doblès de papé*; perque així ho dugné sa conversa; y si *daixonava* es vey, mes *redaixonava* es jove. Armaren una *daixonà* de trenta mil *daixons*: se *daixonaren*, se digueren *daixons* a la *daixonà*; y heurian arribat a *daixonarse* fort, si noltros no ls fossem *daixonats*.

S'aua apuntava... ¡qu'es de bell es clot d'Andraix!

¡Quina llástima que dins sa bellesa de sa naturalesa hi haja *daixons* que fassin tantes *daixones!*

Subaix d'un marge, sa claroreta des dia naixent mos hi fe destrià un, «en *tera caiga y mal no fassi*», un ase, oreyes baixes, magre que queya sech; un ase prehistòrich, antediluvià, en fi: un ase vey, tot emblanquinat... ¡Vaja una fatxa d'ase!

Li demanam datos a n'en *Daixò*, y... comensa a *daixonarse daixons* pes cap—*Daixò*, oh *Daixò*, zen sa neuada qu'ha feta en sa nit, no has sebut entrà es *daixò*?

El *Sen Dago* estava tan ilusionat ab sa neu, y, sujestionat, comensa a tremolà de fret y... *pata pum...* pega grufada dins es payús. A n'es cinch minuts tornava ronca com un... benaventurat.

Se coneixia que a n'el *Sen Dago* es jove de per allà l'havia pres de broca y n'hi feyen cent per un passòl.

Aquell vespre li havian emblanquinat s'ase...

En *daixò* del sen *daixò* també s'ho cregué que s'ase estava llis de neu; l'agafa p' es cabreste y rossegant rossegant l'entre dins sa casa, pega foch a un munt de paya; hey ferme s'animal a un'estaca de su-ran, perque se fongués sa neu y s'encalantis s'ase.

Aquell animal, mitx mort, tira petnades, brama com un desesperat; sa *flamada* y es fum el fan desepareixer de sa nostra vista...; sentim olò de cuiro rostit... Jo no puch presencià aquell martiri; tay es cabreste...; aquell animal, agraht, pega un bot y una cabriola y llunyet, enfora fa capades, com qui di; ¡an aquests *daixons* los falta un blè! ¡Ells si qu'heu son mes ases qu'en *Taleca!*

A mitx dia, ab mes fan que riayes, entram a Andraix. Per nostro carcabòs no hi havia passat sino un tassó d'aigo, a n'es Port, que ja l'haviam suada vint pichs. Arribam a ca l'onclo d'en Juan; ses portes p'ets uys. Eran à pescà a nes Freu de sa Dragonera.

Ja l'me vatx cercà a un *cuartillo* dins tots ets butxacons y faldonets de sa levita; ¡ni un céntim hey corria per nat senyal! Per espasà sa rusca, ja li hem envelat cap a sa possessió, *dellonero* batut y cara... trista. Es sol queya a brases, no corria gens d'orat-

je, sa bosca ofegava, sa carretera era un llit de pols bullenta; noltros pareixiem jerrers enfermoats...; ses cigales mos aixordavan, sa fam y sa son mos rendian; caminavem y caminavem, y no mos moviem d'un lloch. Fins y tot s'idèa d'en *Daixò* en noltros havia morta.

Si mos arriba a veure es carabinero, no s'ho hagués bagut qu'eram es *nobles senyós de Ca La Romana!*

Si un carretè mos hagués demanat *¿qui sou?* li haguessem pogut respondre: som un de tants de *Daixons* que *daixonen* per demunt es *daixò* del mon.

BERNAT BALLE.

## CANT DE TARDOR (\*)

Tench fosca l'ala volandera y tench vol curt d'aucell gentil; com rossinyol de primavera cerch les ruines y l'abril. Posau mon cor sobre una branca d'eura qui endolí l'alta tanca; donauli un raig de lluna blanca... Are escoltau son cant humil!

Jo estim ascetichs santuaris colrats de sol y d'antigor qui sobre singles solitariis se son posats com un voltor, ahont la esglesia apar somnia dins la suau melancolia qu'escampa lenta l'agonia del horabaixa moridor;

del hora baixa qui se exhala entre una pompa rosa y or en qu'el cel té tremolors d'ala, la terra te batechs de cor; en que son plens de gent petita els camins vists desde l'ermita morena com la Sulamita; y ls campanars resen a chor;

en que vital púrpura cola l'ample ferida del Ponent y l'dia mor, mor y tremola com un guerrer sanguinent, y dins la fosca qui s'entrega vibra una estrella qui llenega amb tremolor tan fredolega que sembra l'ha d'apagà l'vent.

Jo estim els claustres de colunes gràcils qui s'alsen del subsol com monjes pàlides, dejunes, dretes y extàtiques al sol: lliris gentils d'arrel esclava devora l'taronger qui esbrava la nupcial joya de sa sava en flors qui tomben al trespol...

Jo estim la torre tota sola del vell moli qui està aixalat: es un colom qui ja no vola, es un cor gran qui ja no bat, es un gegant que al vent densava y amb sos llargs braços menaçava la minyonia qui jugava y se menjava tot el blat.

Jo estim perduda y solitaria marcida ja d'anyorament l'lata atalaya visionaria qui s'enderroca heròicament

(\*) Poesía premiada amb el premi de la *Flor Natural* en els Jochs Florals de Palma.

Tal volta aquexa excusa d'elles era la causa primordial de qu'el Pou-Vey fos evaporada ò la escullit per ells comecions.

Allà se desplegava l'estratègia dels grans conqueridors.

D'una part, paraules malicioses (*guerrilles*) d'un enginy suprem fins a perdre de vista del metex qui les proferia; expressions gruxades, d'*homo*, (*canonades*) manifestacions indiscutibles del poder y valer de la persona; mirades incendiàries, terrorífiques (*bala-rotja*); riallases mefistofèliques (*emboscades*); escopinades tràgiques (*bombardès*); y de l'altre banda, mitjes-rialles d'intel·ligència; ullades desvergonyides; moneries y gatzara d'escandalitzament faritzàic, atracantse elles ab elles perque l'agose-rament y l'ironia fossen mes intensos com les resultants de forses. Tot axò embullat dins una forma grossera, niala, buyda; innocències malicioses y malicies innocents.

Tant els uns com les altres atravessaven l'època objectivament més llastimosa de la vida, encara que subjectivament, potser, la més despreocupada.

Ells semblaven homoniquèus, setme-sons esvortats, ab la roba curta y estreta,

la veu apollastrada y llurs cares en tramudansa cubertes de pel-rucà.

Elles no eren més favorides. Ab lo desenrollament prematur de la dentadura, llavis ò brassos, com parts de dona empeltades tropell-sobre un còs de nina, totes desgarrades, malfetes, ab la roba baldera y sens una cayguda condreta, eren talment aucelles en temps de muda.

Tots festetjaven. Si qualqu'un no s'hi arriscava, els altres li senyalaven atlota, l'embromaven y... ja tenia.

Eren unes amors platòniques, purament objectives, pero, ja n'hi havia prou. Més de dos ja n'havien festetjades un parell, ò tres, ò quatre, prevalguts del privilegi de no necessitar en res ni per res l'acquiescència d'elles, car bastava mirarles, pensar-hi una setmana y ja les havien festetjades.

Lo metex les passava a elles.

N'Angelina y en Belluguins festetjaven.

Ella, cap de la quadrilla femenina del Pou-Vey, era atlota qui feya gotx: alta, grossa, ben desenrollada, còs de dona d'ayres masculins y més resolta que l'oratge. Per aquexes qualitats li deyen

també sa *Trebolina*, feminisant el nom sens'arribar a personificarlo anteposantli l'article *na*.

Pero en Belluguins, en Jaumet Belluguins! qui era ell? El més insignificant de la quadrilla, el darrer mot del *Credo*, un atlot petit y magre com una esquerdà, més tímít qu'un ratolí.

Tenia bones qualitats, es ver. Era el més aferradís, el més corredor, el més jonquívul. Cap com ell per asseure-se a un plà horitzontal y axencar les comes fins a posarles en línia recta; per engirgolarles-se sobre les espalles en rondant el coll; per ajeure-se d'esquena y poc-a-poc-quet alsar-se encorvant l'espina y vinciant la clotellera fins embocar ab les dents una cirera col-locada en terra suran de la coroneta; per posar els ulls en blanc just un cego; per esfondrar-se les juntes dels dits revinçantlos per sobre el dors de la ma, ò fentlos pendre aparenenses de baldadura.

Pero fora d'axò, qui era en Belluguins per festetjar sa *Trebolina*? per plaure a-n aquell fex de músculs opulents, macisos, animats d'energía desvergonyida? per fruir d'aquella esplendidesa de formes palpitants ab sacsaments de plétora?

Pero el fet no podia esser més clar.

Abans, en Jaumet no tenia aturall. Com una papellona loca s'aficava per tot y ab tots. Era un manat de nirvis ab ànima d'argent-viu espolsat de pessigolles. Vet-aquí l'origen del seu nom.

Però després, els primers qui arribaven a-n el Pou-Vey ja l'trobaven ajegut diagonalment dins una pica, ab lo cap sobre el cayre, fumant lloques silenciosament, escopint a un costat, la vista perduda y les comes y brassos tirats ençà y enllà com pessés desfetes d'una màquina abandonada.

Quines pensades colaven, durant aquelles hores mortes, dins el llaberint de son cervell? Quins sentiments borbolletjaven ab les glopades de sa sanc adolescent qui batia les parets del cor y del albellonatge arterial? Anau a aclarir-hol!

Exteriorment era un esser passiu; pero es molt mal de fer conèixer les energies latents d'una massa líquida y el procés que seguxen abans d'esclatar en fervent ebullició.

SALVADOR GÀLMÉS Y SANXO

(Se continuarà)

y dreta dins la nit qui plora  
 espia al lluny, la vela mora...  
 Qu' es allò blanch qu' es vèu enfora?  
 La lluna amb un turbant d' argent!

Oh lluna amiga exangüe y alta,  
 tu 'm feres l' ànima bada;  
 de ton sonriure de malalta  
 mon pobre cor s' enamora.  
 Mon ull feel sempre 't seguia  
 y vaig plorar de gelosia  
 porque 'l mar blau qui 't corprentia  
 amb un bès llarg tota 't xuclá.

Jo estim l' antiga cansó tendre  
 que sobre 'l cor meu ha passat  
 com passa un buf sobre la cendra  
 d' ardent caliu de foch colgat.  
 Ventant amb l' ala, ella ha alsada  
 l' intima flama ja apagada.  
 Com un glop llarg de sang nostrada  
 te bech amb llavi assedegat

cansó poruga y tremolosa  
 difosa en un raig argenti  
 en la dolsura nuvolosa  
 del bell crepuscle vesperiti.  
 Tu voles lenta, voles lenta  
 les ales molles, macilenta  
 com cadenera sangonenta  
 qui ja s' arrufla per mori.

Jo estim l' alta hora del misteri  
 qu' els esperits ne té constrets;  
 y 'l cor, aucell en cativeri,  
 el pit atupa amb vins batechs;  
 en que 'ls recorts feels s' apleguen;  
 les esperances, lluny, naveguen;  
 y 'ls puigs altius les ales pleguen,  
 com a voltors, per dormir drets.

¡Fulles qui queis en lenta dança  
 giravoltant, grins qui plorau,  
 aigües excelses qui amb recansa  
 sonant la flauta, devallau,  
 com a pastors de pastoria...  
 tochs vesperals d' Ave Maria,  
 derrers batechs vitals del dia  
 qui s' amortalla ja de blau!

per dins la pompa ponentina  
 del jorn de Deu agonizant  
 com caravana femenina  
 mos pensaments venen y van.  
 Van a cercar la poesia  
 a vostre font de melangia  
 y sobre 'l front qui no somnia  
 posen la gerra senglotant!

LLORENS RIBER PVRE.

### DEL PLÁ

A mitjan horabaixa havia ploviscat y els ametlers lluhien mes el seu fullatge atapat, rentats per la pluja. De moltes fulles penjaven gotineues d'aigo y la llum del sol se refractava en archs-en-cel joguinosos com en els crestais d'un salomó geganti.

Enllá, al horitzó, els nuvols s'acaramullaven en una confusió de matijocs vermeyosos y rosats. Mes aprop el campanar qui rompia la monotonia de la planura immensa y mudada amb la tristor de tot lo grata. Mes aprop encara, casas negrenques amb lo portal d'arch y finestrons petits ombretjats per una parra veva; un esbart de nins corre-guent y cridant; á devora mi un moli age-gantat qu'esten dins l'espai sos brasos com una gran creu.

El portal del moli també era redó, emperó a'damunt no hi havia cap finestró. Un jardinet a l'esquerra del portal amb una bardissa de rosers de roses blanques que s'abrassaven á una barrera mitj podrida pel temps; clavells y jeranios umplien l'aire de perfums ubriagadors. Al mitj del pati, á l'enfront del portal, una cisterna amb una corriola rove-yada, un poal esmorrellat, y tets d'aufabegueres y floquets.

Allá, a baix de l'infinita transparencia del cel blavós y el vel lluminós de la claror del sol devallant á poc á poc, el perfum de les flors y l'olor penetrant de la terra ban-yada, en un estol de cors alegres com a estol d'aucells, les joves pajeses d'ulls humits y plens de vida amb pupiles negres y grosses com á mores y de cares sanes colrades pels besos del sol, esclafeixen d'alegria y cantu-setjen les tonades de la terra.

Cansons d'amors, cansons de guerra, surten de sos llavis fets aposta per cantar y per donar besades. Cansons plenes de sentiment y de poesia qu'anequen el cor d'anyorança divina y que fins i tot fan cruixir d'anyora-ment les entenes immenses del moli...

*En aquesta cantonada  
 hi ha florit un rosé,  
 de quatre roses que té  
 vos ne seu una, estimada,*

Y passa el temps á poch á poch. Y l'esperit com qui se senti neixe als qui 'l fan pujar amunt, amunt, dins la pau tant desitjada. Les febrers, les angunies, les cavilacions, les

lluites de la vida han fuites lluny, ben lluny. Aquí sols hi ha dolçura.

Per l'ampla espai del cel passen els aucells amb brinets al bech. S'afanyen per fer el niu. Als sementers, el blat inclina ses espigues, en humil adoració. Per un caminó que hi ha ran de les cases del moli passen els enamorats parlant baixet, baixet.

Y una jove, tot cor, tot amor, canta al meu costat

*Una vida, dues vides  
 ¿quantes vides teniu vos?  
 Vos teniu la vida meua  
 y la vida de tots dos.*

JOAN CAPÓ.

### Vuyts y nòus

Sé de bona tinta que sa pluja d'estrelles de qu'hus vaixx parlar en so meu escrit anterior, está per acabar... ¡gracies á Deu! Però encara que no m'ho hagués dit ningú crec qu'heu hauria endevinat, justament porque sa qu'ha caiguda derrerament en forma de H es de ses qu'han tengut un brilló mes viu y mes hermós, y ja 'us vaixx dir un altra dia, fá temps, qu'una candela quant crema es blau fá mes claror.

Ydò bé, porque sa pluja se vá á acabar es que jò torn á prender ets ormetjos.

¿Quin assumpto tenc per tractar avuy, voleu sebrer? Ni jò mateix heu sé.

A mi me'n pren com á un pallaso que vaixx veurer una vegada á un circo: se trabayava en diferents parts fent preparatius pe' sa funció que s'anava á començar y ell volia posar ses mans per tot. Anava d'un costat á s'altra, y apenes arribat á un punt s'en tornava tot-d'una; resultat: que vá pegá una bona suada, que se cansá molt, y que... no vá haver fet res en llòc. Tenc jò també molts d'assumptos ahont posá ses mans, y no pòcs d'ells ja començats; de cap de tots aquests (si exceptuam es discurs d'aquell batle ideal, que m'entrá ben endins y en tenc nòtes preses endemés) casi ja ni sisquera m'en recòrd: quant vendrá la fi, ¡ja 'u veixx, no hauré fet res; però tampòch m'hauré cansat tant com es pallaso aquell, y això de tots mòdos es un conòrt.]

Convendrá que deix encara vuy lo vey ¡tant mateix ja 'u és! per dedicar dues ret-xetes á sa memòria d'en Fernando, qui pareix que mos ha volgut deixar... de servir, y jò d'aquest fet tant important, p'ets motius que coneixeu, res nat d'el mon n'havia dit. Es clar que tampòch gran cosa d'es nòstro ex-municipal heus puc comptar, de mal ni de bé: de mal, porque se tracta d'un hòmo simpàtic, d'un bon-atlòt que si qualque peccatè ha comès es venial; y de bé, porque havent publicat aquest setmanari sa seua vida y miracles ja no'm queda res de nòu per afagirihi. ¡Mirau, y jò qui m'pensava que perqu'ets diaris parlassen bé d'una persona era necessari qu'aquesta se morís!...

Nò, y que lo que digné el SOLLER deu esser ben vè, sobre tot lo d'es gran disgust que s'Ajuntament tengué de que en Fernando los deixás. Y en fund per creuererhó no tant sòls en qu' es molt gran es buyd que deixa, porque umplia aquell sa Casa de la Vila y demés, sino en que amb això de fer constar en acta sa nòstra Corporació municipal es seu sentiment, sé per experiència pròpia que sòl obrar amb un escrupol de lo mes alt de punt.

Una vegada, á un amic meu que molt apreci, qu'estava empleat á n'es Teléfono, l'obligaren un parey qui 'l tenien montat demunt es nas, á força de ferli sa traveta, á presentar sa dimissió. Ydò bé, á pesar d'haver ben servit es públic aquest amic durant alguns anys; d'haver introduit reformes útils y per tothòm alabades, á s'estació; d'haver volgut mirar telefònicament la vila amb so pòrt, fent ell tots ets trabays d'instalació y estalviat á n'es municipi ets gastos d'un tènic que vengués de Ciutat apòsta; d'esser molt considerat p'ets superiors y estimat d'ets seus compayns de s'estació de Palma; de... etc., etc., s'Ajuntament res nat d'el mon vá fer constar. Era natural: si no'n tenia sentiment de que se'n anás aquest empleat, ¿per què heu havia de dir y fer escriurer á n'es llibre d'actes? Ergo es vè lo qu'abans he dit, qu'és de lo mes escrupulós; y es vè també qu' es disgust qu'ha tengut ara no es fingit sino que tot lo que de bon-de-veres podia esser. Fassem prega-

ries á Deu, lectors estimats, per què cap d'ets retgidors n'estiga malalt, y acabem plaifluent á tots ets qui amb sa partida d'en Fernando haurán quedat com un ferré sense carbó.

¿Quins son aquests? Tots ets atlòts de Sóller, en... segon terme (si, porque á n'es primé hey está s'Ajuntament, com queda dit); llevò es «Conco'n Xesc», es «Puput jove» y tots quants escamparen tanta tinta demunt s'altra Puput mes granat repetint es seu nòm y ocupantse d'ets seus actes, y per últim, per no allargar ja mes sa processó, tots ets sollerics, porque tots el coneixen de vista ó de veu lo manco, y á tots ets qui 'l veyen passar sovint per ca-seua ó l'havien de sentir cridar amb so seu llenguatge xamporrat especial, sa celebrat d'en Fernando los infla com á mi mateix y no han de sebrer ara com d'ell passarsen.

No vos ne riguen vòltros, no, d'això de «sa celebrat»: vos ne puc donar pròves. Per de prompta una d'elles ja és qu'es nòm de «Fernando» haja quedat á Sóller sinònim de «municipal». P'ets atlòts sollerics, un municipal, qualsevòl sia es seu nòm, es «un Fernando», y tant es així qu'un ninet que jò coneg y estim molt, qui fá uns quants mesos vá aná á Paris y allá viu, encar'ara quant torna á ca-seua y descriu lo qu'ha vist per defòra, diu: «qu'hey havia tants de Fernandos allá hont dos carrers fan creu qui aturaven ets cotxos de passá y llevò amb una batuta com es mestre de sa música los tornaven donar orde de fer via».

¿No és d'esser célebres doná es seu nòm á un descubrimet, á un'òbra, á un carré, á un institució?...

Queda, donç, demostrat lo que volia: que quant dic una cosa es perqu'és vèra; de mòdo que, ja 'u veys, may per may quedareu enganats si creys sempre, per gròs que sia, lo qu'heus diga.

JÒ MATEIX

### Cartes que no lliguen

—No bega vòstè tant de licor—deya un metje á un comandant retirat—; sa beguda li acursará sa vida.

—Me deixí en pan, Doctor, amb sos seus conseys—li contestá es veterano;—á mi me vá bé així, y tenc ja xeixanta cinc anys.

—Ydò ha de sebrer que si no hagués begut vòstè tant de rom—digné es metje mitx enmoscat—li aniria molt milló, porque a'n aquestes hòres ja'n tendria vuytanta.

Un hòmo, acusat de robo, escoltava uys baixos s'increpació que li dirigia es president d'es tribunal:

—¿Com, desgraciat,—li deya aquest—heu pogut arriscar es vòstro honor, sa vòstra llibertat, es vòstro pervenir, per robar tres miserables pessetes d'es calaix de sa tenda?

—Tè rahó vòstè, señor jutje,—respongué s'acusat—ara heu coneg, y em sab greu fèrrn; però ¿que n'hem de fer?... ¡si no n'hi havia més!

Vá entrá un pagés á una sala de billá, y després d'estar un rato mirant com jugaven, demaná á un altra espectador que tenia a'n es costat:

—Digau, señó, ¿me voldriau dir aquí qui guaña?

—Es qui no juga—contestá tot rebent es preguntat.

Idili:  
 —No tenim més qu'un tassó, angel meu. A tú no 't ferá res això ¿veritat?

—¿Que vòls que 'm fassa! Jò beuré amb sa botella.

Quantre lo que sueseeix generalment, un genra feya grands elògis de sa seua sògra.  
 —¡Ah!—s'exclamava;—no hi ha sògra com sa meua. Es una dòna molt inteligent, bona, alegre, generosa... No té mes qu'un defècta.

—¿Y qual és?—preguntá un curiós de sa rol-lada.

—Sa seua fiya—respongué aquell.

A un examen de cirugia, diu es professor:  
 —Sa persona á qui aludim té una cama mes curta que s'altra, y per lo tant coxeitia. ¿Qué feria vòstè en aquest cas?

Es deixeble respón tot seguit y senza tartamusetjar:

—Jò creg que coixetjaria també.

### DE AVIACION

### EL CIRCUITO DEL ESTE DE FRANCIA

*Le Matin* está organizando una gran carrera de aeroplanos hacia la frontera alemana.

«El circuito del Este», para el cual destina el popular periódico parisién 100.000 francos, distribuidos en varios premios, ha sido recibido con extraordinario entusiasmo por las ciudades fronterizas del Meuse, del Meurthe y Moselle y de los Vosgos, donde, á través de cuarenta años de forzada espera, late todavía el patriótico sentimiento de la «revanche», un poco amortiguado después del fracaso de aquel aparatoso general Boulanger, que no fué sino un colegial romántico, muerto de sentimentalismo decadente ante la tumba de su amante, después del fracaso de sus otros amores: los de la revancha patriótica.

El interés que en Francia despierta este proyecto de *Le Matin*, que, disfrazado cortésmente con el ropaje de una prueba sportiva, significa en realidad un ensayo casi hostil para Alemania, es formidable.

Los aviadores franceses lanzarán sus aparatos sobre la ciudad fronteriza de Nancy, pasando por Troyes. Va á ser, pues, una verdadera carga de caballería con alas, futura y terrible arma de combate, que tal vez renueve en lo futuro las andantes é inverosímiles hazañas de aquellos caballeros del Ariosto, á quien los magos favorecedores dotaban de algún hipogrifo violento

*que corría parejas con el viento.*

«El año último, casi en esta misma época — escribe *Le Matin*. — Alemania lanzaba alrededor de la flecha de la catedral de Strasburgo su formidable *Zep-pelin*.

Creíase, con un orgullo justificado, dueña de los aires, y trataba de demostrar el poderío de sus navios aéreos.

Alemania entera estaba interesada en estas pruebas; las excitaciones oficiales partían de muy alto; el Emperador mismo se había puesto á la cabeza del movimiento, y en todos los campanarios, por encima de los cuales pasaba el enorme aerostato se agitaban las campanas, lanzando al aire sus más alegres sonos.

De muchedumbres enormes colocadas en el trayecto se elevaban gritos estruendosos, celebrando á la vez la gloria del constructor y la gloria del Imperio.

Hacia el Este, el 7 de Agosto próximo, y como para devolver una visita de cortesía que el genio de un pueblo debe al genio de otro pueblo, se lanzarán los pajarillos de Francia.

Ninguna iniciativa oficial habrá preparado estos vuelos gloriosos. La sola iniciativa de un gran periódico, unida á la buena voluntad de algunas ciudades francesas y á la audacia de un puñado de aviadores, serán suficientes para realizar el proyecto.»

Las ciudades *chauvinistas* no han querido ser menos que *Le Matin* y entre todas han reunido otros 100.000 francos, para sumarlos á los que ofrece el periódico.

He aquí la lista de los aviadores que, respondiendo á la invitación de *Le Matin*, se lanzarán en walkiriesca carga sobre la frontera alemana:

Baeder, con biplano; Anbrun, con monoplano Bleriot; Martinek, con biplano Farman; Andemars, con monoplano Bayard Clement; Labouchere, con monoplano Antoinette; Simón, con monoplano Bleriot; Morane, ídem; dos aviadores, todavía desconocidos, que tripularán biplanos Sawary; Vallon, con biplano Farman; Dailens, con biplano Sommer; Metrot, con biplano Voisin; Legagneux, con biplano Sommer; Battriat, con biplano Breguet; otro aviador desconocido, con biplano también Breguet; André

Noel, con monoplano Bleriot; Sindpaintner, con biplano Sommer; Efimoff, idem; Roger Sommer, idem, y Weymann, con biplano Farman.

Total, 21 aviadores. Pero se espera que sean muchos más, pues todavía no se ha cerrado el plazo de admisión.

El desgraciado Wakcher, muerto en el campo de Betheny, también se había inscrito en esta carrera patriótica deportiva.

## CRÓNICA DE LONDRES

### ESPAÑA Y EL VATICANO

La política de Inglaterra y la de España nunca han estado, con relación al Vaticano, tan diametralmente opuestas como en la presente ocasión.

Inglaterra sigue una política de aproximación, y España una política de alejamiento.

En Inglaterra, á pesar de la influencia de los protestantes, á pesar de la propaganda anticatólica, los católicos reciben dedía en día más consideración, más simpatías y mayor número de privilegios. Inglaterra se muestra reconocida á la obra práctica, bienhechora y caritativa de los católicos, no solamente en el Reino Unido, sino á través del imperio británico.

Esta simpatía por los católicos se manifiesta en todos los partidos políticos, liberales ó conservadores.

¿Se sabe en España que el sueño del gran liberal M. Gladstone consistía en ser acreditado ante el Vaticano como embajador de Inglaterra? Es muy posible que Gladstone hubiera realizado este ideal si no hubiera emprendido la tarea de la liberación de Irlanda del yugo inglés.

Sin embargo, aquella ilusión de Gladstone no se ha desvanecido; más tarde ó más temprano, Inglaterra se verá obligada á hacerse representar en el Vaticano, aunque esto no sea muy del agrado del Quirinal.

No hay para ello más que leer el discurso pronunciado por el presidente del Consejo, Mr. Asquith, hace pocos días, en la Cámara de los comunes; yo tuve ocasión de escuchar este discurso, y él ha servido de inspiración á la presente crónica.

Era verdaderamente curioso escuchar á Mr. Asquith, el mismo que en los principios de su carrera política se opuso á la procesión del Santísimo Sacramento en Londres, decir ahora que «los súbditos católicos de Inglaterra habían sido admitidos al ejercicio de todos los derechos políticos y civiles; aun quedan uno ó dos oficios de los cuales están todavía excluidos; pero espero que las reliquias

antiliberales del pasado serán abolidas antes de mucho tiempo.»

Este último pasaje se refiere al cargo del lord Chancellor, el cual, según la Constitución inglesa, no puede ser desempeñado por un católico.

Mister Asquith ha declarado, pues, públicamente que un católico lo podrá ocupar algún día.

Es inútil añadir que el discurso de mister Asquith fué calurosamente aplaudido por la Cámara, y he aquí, en pocas palabras, como un ministro inglés aclama á los católicos y nadie se atreve á censurarle, porque Mr. Asquith ha tenido en cuenta que hay en Inglaterra 12 millones de católicos y 1.064 Sociedades dirigidas por los católicos; la influencia moral de éstos es, pues, un hecho, y en Inglaterra los hechos no se discuten. *Es is á fact* (es ya un hecho), se acostumbra á decir, y ya toda discusión huelga.

España, por su parte, y al decir España quiero circunscribirme al ministerio Canalejas, parece hallarse en vías de llegar á una ruptura con el Vaticano.

Aquí, en Inglaterra, la política de Canalejas es juzgada como una política de aventuras, como una política que no se preocupa de las consecuencias que puede acarrear.

La Prensa no ha dado todavía su opinión acerca de las relaciones entre el Gabinete de Madrid y la Santa Sede, por la única razón—y esto es lo que puedo asegurar—de que no se atreve.

Pero políticos y periodistas entienden que hay otros problemas mucho más importantes para España que el religioso.

España—y esto es lo que creen aquí los políticos.—conmovida por la semana trágica de Barcelona y por la campaña del Rif, debe empezar por tomar algún reposo, poner orden en sus asuntos interiores, hacer algo práctico por el desenvolvimiento del Rif, en lugar de entrar en esos debates con el Vaticano; y aquí hago punto, porque si dijera todo lo que aquí se piensa, se dice y se comenta acerca de la actual política española, iría quizá demasiado lejos y tendría que decir cosas muy desagradables.

ST. ALBANS HARMER.

Londres, Julio 1910.

## La vida política

Madrid 7 Julio.

Salimos honda, tristemente impresionados del Congreso, al contemplar hasta qué punto ha podido llegar el relajamiento de nuestras costumbres políticas, y como lo soez, lo grosero, lo tabernario ha podido resonar en aquel recinto, antiguo templo augusto de las leyes.

Antójasenos á veces que hemos sido victi-

timas de una pesadilla, que el parlamentarismo no ha podido caer tan bajo; pero la implacable realidad nos presenta á los actores de la deplorable escena con los ojos fuera de las órbitas, como enorgúmenos necesitados de sangre para saciar su venganza ó apetitos.

Los elementos francamente revolucionarios, los que se han de lanzar por el camino de la violencia, de la amenaza á los poderes públicos y cuanto representa el orden, tienen para ello lugar apropiado en los clubs ó en las manifestaciones públicas, pero jamás en las Cortes, donde la cortesía y nobleza españolas han de tener y tienen su asiento. Desde el momento que á ellas acuden y prestan promesa de respetar la Constitución, hacen profesión de caballerosidad, y no es digno, decoroso, ni gallardo, ampararse en la inmunidad parlamentaria para llamar asesino á un hombre honrado como Lacierva, que tendría que rebajarse mucho para ponerse al nivel de quien por armas de combate elige la injuria y la calumnia ó excita al atentado personal contra uno de los más prestigiosos gobernantes que han existido en este país.

Digámoslo con franqueza y con valentía: los provocadores de los sucesos de julio contemplan en el señor Maura al defensor de las Instituciones, una garantía de orden, una sana energía que les imposibilita todo avance, y se revuelven contra él como la fiera contra su domador.

La revolución que con clarividencia anunciaba el señor Maura, quiere llamar á la puerta y aspira á inutilizarlo para que á su paso no encuentre más que gobiernos débiles á quienes quebrantar y de aquí las amenazas hasta llegar al atentado personal, como manifestó Pablo Iglesias en su discurso, de aquí los desplantes para impedir que vuelva á la presidencia del Consejo. Pero la España que trabaja, la España que anhela tranquilidad, está á su lado como lo está el señor Canalejas, como lo estará siempre cuanto represente oponerse á peligrosas convulsiones que nada justifican ni producirán otro resultado que una terrible perturbación en la economía nacional.

¿Qué era lo que con su insensato acto buscaba el jefe del partido socialista señor Iglesias?

Algo insinuó el señor Canalejas en su vigorosa réplica á las amenazas formuladas: quería conseguir un efecto; haber llegado hasta el Parlamento español para después, con un pretexto más ó menos burdo, salirse de él ó hacer que le echaran diciendo que con el régimen era incompatible.

Creo que ayer le llegaría el turno para hablar, y movilizó sus huestes para hacerle una ovación cuando saliera del Congreso. Lo organizado ayer, se realizó hoy; la comedia ha terminado aunque sin el desenlace que se propusieran sus organizadores porque no se le dió ocasión para una retirada al Aven-tino.

Cabe pensar que lo deseaba y que todas estas malas andanzas no tienen otra finalidad que dejar flotando en el aire imputaciones calumniosas y desaparecer antes de que los diputados se conviertan en acusadores demostrando los errores que, á título de defensores de la libertad, han cometido quienes incendiaron templos y agredieron al ejército, no llegando á lograr que se entronizara la anarquía porque, aun á riesgo de su popularidad y de su vida, supieron, en

bien de la patria, impedirlo, esos hombres con tal saña combatidos.

Madrid 8.

Los días parlamentarios se suceden, pero por fortuna no son iguales.

El de ayer, dejó en nuestros ánimos amarguras; el de hoy, augurios de un bello resurgimiento. Es el éxito de la sinceridad y la gallardía frente á la injuria y la calumnia; es el despertar del Parlamento español reivindicando sus fueros, haciendo justicia á un hombre atacado por cumplir el más sacrosanto de los deberes de gobernante: el de restablecer el orden perturbado por anárquicos factores, capaces de unirse para la destrucción.

Resuena aún en nuestros oídos la más formidable explosión del entusiasmo que en la ya larga vida parlamentaria hemos presenciado; era una protesta viva, un sentimiento de dignidad que se agrupaba en derredor del señor La Cierva, cuando serenamente, orgullosamente, presentaba su pecho á los asesinos, pronto al sacrificio por la patria.

Había llegado el turno al ministro de la Gobernación del gabinete conservador, de sincerarse de los cargos que la pasión y la maldad dirigieron contra él.

El momento era solemne; su fracaso representaba el de todos los fundamentos del orden social; su triunfo, el del restablecimiento de la verdad.

Jamás político alguno ha sido combatido con armas tan bajas como el señor La Cierva, pero el ensañamiento de sus enemigos ha dado, para ellos, un resultado contraproducente, para él, elevarle en la consideración social, pues se llegó á un pleno reconocimiento de sus méritos y á una leal y hermosa reivindicación, si de tal puede calificarse el unánime aplauso con que han sido acogidas sus palabras.

Fué durante el tiempo que estuvo en el poder, la coraza del señor Maura. Leal á su jefe, todas las medidas de rigor, todos los actos de impopularidad que como gobernante realizaba, se los achacaba á él mismo, haciéndose conscientemente responsable. Tan generosa conducta la ha seguido ahora y sobre él, pues en nombre propio se dirige al Congreso, quería atraer los rayos que se fraguraban en tenebrosos antros.

Su discurso, que aún no ha acabado, fué una terrible, abrumadora prueba de cómo se desarrollaron los sucesos de julio en Barcelona, colaborando anarquistas, radicales y socialistas; una demostración del carácter francamente revolucionario de los mismos, con textos sacados de documentos de quienes en ellos tomaron parte.

La lectura de una carta de Pablo Iglesias, publicada en Bruselas, diciendo que si no creció más la revolución fué por cobardía de los republicanos, produjo verdadera impresión en la Cámara, convencida ya de que no era un movimiento cleróforo, como pretendía don Emiliano Iglesias, sino una revolución contra el ejército y las instituciones.

Se sigue aún llamando á aquellos luctuosos días la semana sangrienta de Barcelona, porque nadie se fija más que en la represión, no en los crímenes que se cometieron en los actos de salvajismo que tuvieron lugar. Se pretendía abominar del castigo, pero no de los delitos.

Esto era imposible. Era preciso restablecer los hechos, y con sólo realizarlo, se ope-

# LA SINCERIDAD

ESTABLECIMIENTO COMERCIAL É INDUSTRIAL  
MARQUÉS, MAYOL Y C.<sup>A</sup> SAN BARTOLOMÉ N.º 17  
SOLLER

Este establecimiento, fundado por D. Juan Marqués Arbona en Junio de 1885, ha sido el primero y continua siendo el único en su género en esta localidad. En el mismo se hacen toda clase de impresiones á una ó varias tintas: Acciones para sociedades, títulos nominativos y al portador, láminas de emisión de valores, bonos, cheques, y demás trabajos de esta índole, tarjetas de visita, esquelas mortuorias, recordatorios, talones, facturas, membretes, etiquetas, programas, carteles, circulares, estados de todas clases, invitaciones, libros rayados especiales, muestrarios, etc.; y encuadernaciones económicas y de lujo.

Véndese en la tienda de este establecimiento: resmillería y sobres de todas clases desde los más económicos á los de más lujo, papeles de hilo y de algodón en blanco y rayados, papeles de embalaje, papel cortado y taladrado para la confección de cajones de higos, papel de seda para confección de cajas de naranjas, de limones y de mandarinas, libritos de fumar de infinidad de marcas, naipes, estampas y cromos, tarjetas de lujo y sorpresas para felicitaciones, postales, libros en blanco y rayados para contabilidad, copiadores de cartas, cuadernos y libretas de todos tamaños y precios, libros de texto y menaje para las escuelas de niños y de niñas, tinta negra y de colores, en botellas, para escribir y para sellar, efectos variados para escritorios y oficinas, coronas, flores artificiales, y objetos para hacerlas, carteras para niños, boquillas, petacas, carteras de bolsillo de variedad de clases, estuches de papel y sobres blancos, de colores y de luto, de superior calidad, etc., etc.

Se sirven las suscripciones al SOLLER que se le encarguen, de cuyo periódico, propiedad de la casa, tiene la Dirección y Administración.

Se sirven además suscripciones á periódicos y revistas ilustrados de España y del Extranjero y se reciben pedidos de toda clase de libros.

Las notables mejoras implantadas en este establecimiento permiten que todos los encargos que la numerosa y distinguida clientela de LA SINCERIDAD tenga á bien confiarle sean cumplidos con prontitud, esmero y economía.

ró en el Parlamento una saludable reacción, que se tradujo en la más delirante de las ovaciones cuando el señor La Cierva exclamó:

—Defendimos el honor de España, y por ello se formulan amenazas de muerte, que no se cumplirán, y si se cumplen, mejor, porque dejaré a mis hijos el nombre más glorioso que podría legarles.

Electrificada la Cámara con aquel rasgo de nobleza, estalla en aplausos, iniciados por el señor Canalejas, al frente del banco azul.

Muchos diputados lloran, otros pugnan por abrazarle; los vitores se suceden, y ante la emoción que le embarga, el señor La Cierva no puede continuar hablando, y cae rendido, abrumado por el cariño.

El jefe del gobierno cruza el hemicielo para abrazarle; la Cámara no cesa en los aplausos y vivas a los monárquicos honrados, al Rey y al Ejército, mientras los señores Maura y La Cierva se confunden en estrecho abrazo, con la íntima satisfacción de los que, después de haber sido torturados, escarnecidos e injuriados, logran hacer brillar la justicia que les rodea como la más pura aureola de patriotismo.

Triste, tristísimo es que existan españoles para quienes la suprema razón sea el asesinato, pero seremos siempre una nación grande con gobernantes que ante tan infames amenazas no retroceden en el cumplimiento de sus deberes.

Fué doloroso, más para ellos que para nadie, aplicar las leyes, pero el valor cívico está precisamente en esto: en no claudicar frente a insensatos; en reprimir los crímenes sin temor a las consecuencias, porque la Historia, ese gran libro de la humanidad, desprecia por igual a los débiles que a los tiranos, y escribe con letras de oro los nombres de los que no temen en arriesgar su propia existencia por garantizar la de los demás y restablecer el derecho conculcado.

Madrid 13.

#### Manifestaciones de Canalejas

Hablando de los debates parlamentarios, decía el señor Canalejas esta mañana que el gobierno sigue manteniendo su criterio de dar a los debates toda la amplitud que se desee, añadiendo que lo que no es aceptable y a eso se ha de oponer, es que bajo el pretexto de amplitud en la discusión, se haga obstrucción, como sucedió ayer.

Recordando sus afirmaciones, al contestar ayer al señor Salvatella, en su ruego en favor de los expatriados que en situación precaria se encuentran a la frontera francesa, repitió el señor Canalejas para que siempre resulte bien definido, aunque, dijo, parezca pesado, que él entiende que deben venir sin cuidado ninguno los que se fueron por miedo, y los rebeldes comprendidos en el indulto, en la seguridad que no se les ha de molestar.

Manifestó que sus acentos de energía, que algunos le han censurado, fueron consecuencia de la actitud amenazadora en que se han colocado esos emigrados, que en el momento en que el gobierno, con el capitán general y el gobernador de Barcelona, se ocupaban de buscar una fórmula en favor de aquellos que tienen cuenta pendiente con la justicia, contestan amenazando con pasar la frontera violentamente.

Aunque el gobierno comprende, y así lo reconoció ayer el señor Salvatella, que de esas actitudes no son responsables más que unos cuantos anarquistas y libertarios que aconsejan a los demás, no puede en manera alguna tolerar, por su decoro y su prestigio, esa clase de amenazas.

Como demostración de la actitud en que esa gente está colocada, relataba el señor Canalejas que habiendo ido un inspector de policía por orden del gobierno a la frontera, para estudiar las necesidades de los expatriados y fijar su número, en cuanto aquellos se enteraron intentaron matarlo.

El señor Canalejas insiste en que, a pesar de sus buenos deseos, no ha de tolerar imposiciones, y como estos días se ha dicho que los partidos avanzados realizaban trabajos para reproducir los sucesos de la semana sangrienta de Barcelona, el jefe del gobierno ha conferenciado con el gobernador y no deja de tener presente esta cuestión.

Terminó manifestando el señor Canalejas que podía asegurar que no se advierte movimiento alguno en Barcelona.

## Crónica Local

Teníamos proyectado para el lunes, 11 de Julio, día en que se cumplieron veinticinco años de la aparición del SOLLER, publicar un número de ocho páginas, pero el nota-

ble retraso que sufrió un paquete postal que contenía los clisés que hoy publicamos en honor de nuestro dignísimo y querido Director, nos impidió pudiéramos satisfacer nuestro deseo.

Ya que nuestro propósito no pudo realizarse, nos place el obsequiar hoy a nuestros apreciables lectores con el presente número de 12 páginas, impreso sobre papel satinado y compuesto de una selecta variedad de originales inéditos y expresamente trazados para el SOLLER por distinguidos colaboradores nuestros.

El SOLLER constará en lo sucesivo de ocho páginas como las de este número; impresas también sobre papel satinado. Y cuando la abundancia de asuntos de actualidad lo reclame, publicaremos, como hoy, el número de doce páginas.

Estas mejoras del SOLLER y otras que irán observando nuestros constantes favorecedores, no implican aumento alguno en los precios de suscripción, pues no responden más que al deseo de corresponder de algún modo al inmenso favor que al SOLLER dispensa no solo el público sollerense sino que también el mallorquín.

A las diez y media de la mañana del sábado día 2 de los corrientes, después de terminados los divinos oficios en la Santa Iglesia Catedral Basílica, el Ilustrísimo Cabildo, precedido por el bedel y con el ceremonial que es costumbre en estos actos, cumplimentó al nuevo Maestro escuela, Rvdo Sr. Maimó. La visita tuvo lugar en una de las habitaciones del Palacio Episcopal.

El mismo día recibió el Sr. Maimó, de manos del Rvdo. Prelado, colación e institución canónica de la prebenda con que había sido agraciado, en la capilla del SS. Sacramento de la Obispatía.

Falta únicamente la toma de posesión de dicha prebenda que, según noticias, será a últimos del corriente mes ó principios del entrante. Mientras ésta no se verifique, continuara el Sr. Maimó al frente de esta parroquia ejerciendo toda la jurisdicción aneja al cura propio, según dispone el derecho vigente.

El miércoles de la pasada semana contrajeron matrimonio, ante el altar mayor de esta iglesia parroquial, espléndidamente iluminado, la bella señorita Lucía Colom Colom, hija del acaudalado propietario D. Bernardo Colom y Barceló, con el joven comerciante D. Vicente Sastre Colom, vecino de Fornalug, establecido en Amiens (Francia).

Bendijo la unión el Vicario Sr. Oliver y terminada la ceremonia dirigióse la comitiva a la casa de la novia, donde se sirvió a los invitados exquisito lunch.

Deseamos a la joven pareja eterna dicha.

Los limones han experimentado una nueva y notable alza. El precio de los que la anterior semana se recogieron para ser embarcados con destino a Francia, osciló entre 15 a 17 pesetas la carga.

Debido a las importantes remesas efectuadas en estos últimos meses, el citado fruto va escaseando bastante en los huertos de esta comarca.

Ha quedado instalada en la huerta, en el puente de «Can Carol», carretera del puerto, la fuente que acordó el Ayuntamiento establecer en aquel sitio, tomando el agua por elevación de la cañería que conduce a la barriada marítima el agua de la fuente del «Rafal».

En el «Boletín Oficial» de esta provincia se ha publicado la cuenta del

segundo trimestre del corriente año, rendida por la Depositaria de fondos municipales de Sóller. Según la misma, el Municipio tenía en existencia en caja el día 30 de Junio último la cantidad de 61.705'27 pesetas.

La iglesia parroquial ha sido enriquecida con dos nuevas estatuas de santos, las que fueron bendecidas solemnemente y puestas a la veneración de los fieles. La una, que ha sido colocada en uno de los nichos laterales de la capilla del Carmen, representa a S. Francisco de Paula; y la otra, que recibe culto en la capilla del Dulcísimo Nombre de Jesús, representa S. Marcial. Ambas figuras llaman la atención por su mérito artístico.

El domingo, por la noche, emprendió viaje para Barcelona y Cete el vapor *Villa de Sóller*, llevándose variada carga y regular número de pasajeros.

Dicho buque es esperado mañana en nuestro puerto.

El lunes por la noche celebró sesión extraordinaria nuestro Ayuntamiento, para enterarse del dictamen emitido por los Letrados consultados, sobre si es procedente recurrir contra la resolución del Gobernador civil denegando la autorización para construir el proyectado madero.

Enterada la Corporación del dictamen de referencia, acordó por unanimidad deducir contra la resolución del Gobernador civil, que se considera lesiva para los intereses municipales, demanda contencioso-administrativa ante el Tribunal provincial y designar como Letrado del Municipio, en dicho litigio, a D. José Alcover Maspons.

Se ha despedido de nosotros nuestro particular amigo D. Antonio Pastor Oliver, quien marcha a pasar una corta temporada en San Juan Bautista de Tabasco (México), donde tiene establecidos sus negocios.

Le deseamos feliz viaje.

Se ha anunciado para los días 26 al 31 del corriente, ambos inclusive, la cobranza voluntaria en esta ciudad del impuesto de cédulas personales correspondientes al actual ejercicio de 1910.

El jueves por la noche celebró la sociedad «Círculo Sollerense» Junta General ordinaria, con gran asistencia de socios.

En ella se dió lectura al balance é inventario correspondientes al ejercicio que terminó el 30 Junio, siendo aprobados.

Luego procedióse a la renovación parcial de la Directiva y elección del cargo de Vice-Presidente, que había dimitido D. Miguel Castañer.

La votación estuvo muy animada, circulando diversas candidaturas.

Resultaron elegidos por mayoría de votos los señores siguientes:

Presidente, D. Juan Magraner Oliver. Vice-Presidente, D. Antonio Ferrer Fanals.

Contador, D. Mateo Seguí Umbert. Vocal, D. Guillermo Vaquer Maimó. Les felicitamos.

En el salón del «Fomento Católico» tuvo lugar, el jueves por la tarde, el acto de la repartición de premios a los alumnos que durante el curso 1909-1910 han asistido al Colegio de los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

Asistieron a la fiesta las autoridades, muchos padres de los alumnos y numerosos invitados.

El reparto de los premios estuvo acompañado de la representación de diferentes obras literarias y del canto de bellas

composiciones, en cuyo desempeño se lucieron de veras los alumnos que en ellas tomaron parte.

Los Hermanos de las Escuelas Cristianas recibieron muchas felicitaciones por la excelente enseñanza que dan a sus alumnos.

Según referencias que tenemos, podemos adelantar que la peregrinación proyectada al Santuario de N. S. de Lluch, con motivo de la bendición del segundo misterio de Dolor, costeado por las Hijas de María, saldrá de esta ciudad el domingo, día 24, a las seis de la tarde. No conocemos el programa, pero en el próximo número daremos toda clase de detalles.



## Sección Necrológica

El lunes de esta semana entregó su alma a Dios, después de haber sufrido cristianamente penosa y larga dolencia, doña Juana M.<sup>a</sup> Arbona Deyá, madre de nuestros amigos el piloto D. Antonio Arbona y el comerciante D. Francisco.

El cadáver fué conducido a su última morada el martes por la noche y el siguiente día celebraronse en la iglesia parroquial solemnes funerales en sufragio de la difunta. Ambos actos se vieron concurridos por muchos amigos y conocidos de la familia Arbona.

Descanse en paz el alma de la finada y reciban sus afligidos hijos y demás parientes nuestro pésame.

\*\*

En la madrugada del martes voló al cielo el alma de la encantadora niña Margarita Galmés Campomar, que a la temprana edad de 33 meses y víctima de aguda dolencia ha pagado su tributo a la muerte.

La simpática criatura era el encanto y la alegría de sus padres, el guardia civil D. Miguel Galmés y esposa, que han quedado sumamente afligidos con esta sensible pérdida.

Consuele en su aflicción la seguridad de que tienen en el cielo un angel que intercederá por ellos.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 24 Junio 1910

La presidió el Alcalde señor Mora y asistieron a ella los Concejales señores Solivellas, Colom (D. José), Forteza, Magraner, Colom (D. Miguel), Enseñat y Castañer Arbona.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Acordóse conceder los siguientes permisos que habían sido solicitados: a doña Antonia Oliver Morey, para blanquear el frontis de la casa número 6 de la calle del Obispo; y a D. José Antonio Garau Rosselló para edificar una casa en un solar que posee lindante con la calle de Santa Catalina de la barriada del Puerto.

Previa lectura de las respectivas cuentas se acordó satisfacer: a D. Luis Riera 26'04 pesetas, por impresos suministrados para la confección del padrón de cédulas personales; a los señores The Remington Typewriter y Cia. 40 pesetas por una mensualidad de la máquina de escribir; a varios individuos 11'25 pesetas por la destrucción de animales dañinos; a D. Bartolomé Negre 6'75 pesetas, por blanquear varias dependencias de Cementerio católico; y a D. Guillermol Vidal 20 ptas. por carruajes facilitados para efectuar cuatro viajes al Puerto.

Concedióse una temporada de licencia, que había solicitado, al Concejál don Francisco Castañer, para restablecer su

quebrantada salud, castigada ultimamente á consecuencia de una caída sufrida hace unas cuantas semanas.

\*\*

Sesión del día 1.º de Julio

La presidió el Alcalde señor Mora, y asistieron a ella los Concejales señores Colom (D. José), Forteza, Magraner, Colom (D. Miguel), Enseñat y Castañer (D. Antonio).

Se concedieron los siguientes permisos que habían sido solicitados: á la Sociedad «El Gas», para cercar con sillares de cemento una finca lindante con la carretera de Palma al puerto de Sóller, situada en el kilómetro 32; á D.ª María Oliver Pastor, para enlucir el frontis de la casa n.º 4 de la calle Isabel II; á don Antonio Balaguer y Sasfre para construir un balcón en la fachada de la casa n.º 41 de la barriada del Puerto, y á don Antonio Bennasar Enseñat para verificar ciertas obras en una parcela de terreno que posee á la parte trasera de la casa de su propiedad situada en la calle de Santa Catalina de la barriada del Puerto.

Dióse cuenta de un telegrama dirigido por el Exmo. Sr. Ministro de Fomento al señor Alcalde. Enterada la Corporación acordó constara en acta y que se comunicará al Exmo. Sr. Ministro su profundo agradecimiento por la distinción merecida.

Dióse cuenta de un mensaje de felicitación que la Cámara Oficial de Comercio de Palma dirige al Ayuntamiento, que no reproducimos por conocerlo ya nuestros lectores. Entefada la Corporación acordó constara en acta, y demostrar su profundo agradecimiento á la Cámara de Comercio por la distinción merecida y por sus ofrecimientos.

\*\*

Sesión del día 8 de Julio

La presidió el Alcalde señor Mora y asistieron á ella los Concejales señores Solivellas, Colom (D. José), Forteza, Morell (D. José), Frontera, Colom (don Miguel) y Magraner.

Previa lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: á don José Socias 804'36 pesetas, por los jornales y materiales invertidos en varias obras realizadas por administración municipal durante el mes de Junio; á don Jaime Magraner, 149'25 pesetas por avena y habas suministradas para manutención de los caballos de este Municipio, correspondiente á los meses de Abril, Mayo y Junio últimos; á Ana Vila, 105'50 pesetas por jornales y materiales invertidos en la limpieza de la casa consistorial durante el primer semestre; al encargado de la estación telefónica, 13 pesetas por cinco asientos á la diligencia y dos kilos de sal amoniaco; á don Arnaldo Casellas 33'65 pesetas por objetos de su tienda suministrados para diferentes servicios municipales; á don Domingo Riutort 57'95 pesetas por impresos suministrados para el servicio de esta secretaria; á la «Eléctrica Sollerense 475'60 pesetas por la energía suministrada para el alumbrado público y 20'50 pesetas por la suministrada para el alumbrado de la Casa Consistorial.

Se concedieron los siguientes permisos que habían sido solicitados: á D. Antonio Palou Morro, para modificar el portal mayor y abrir una ventana balcón á la casa n.º 15, que posee en la calle de San Jaime; á D. Joaquín Borrás, para levantar un piso y modificar varias aberturas á la casa que posee al extremo de la calle de Ramón Llull; á D. Jaime Alcover Palou, para agrandar una ventana de la fachada de la casa número 72 de la calle del Mar; y á D. Antonio Aguiló Forteza, para construir una alcantarilla á la casa de su propiedad situada en el camino de la «Figuera» y punto conocido por el «Pont dels Ases», para conducir al próximo torrente, denominado de «L'Ofre», las aguas sucias y pluviales de la misma casa, con la condición, empero, de que el solicitante construya una alcantarilla por el cauce del torrente

te mayor, por la cual las aguas sucias de su casa fueran á parar á este último torrente.

Se dió cuenta de una comunicación del Reverendo Cura Arcipreste, en la cual tiene á bien poner en conocimiento de esta Corporación Municipal que el día 1.º del presente mes, el Ilmo. Prelado de esta Diócesis se sirvió designarle para la Dignidad de Maestrescuela de la Catedral Basílica, y acercandose el momento en que con gran dolor de su corazón se han de romper los vínculos canónicos que por más de once años le han ligado con los moradores de este valle, cumple un deber, para él muy grato, dando á esta Corporación con toda la efusión de su alma un voto de gracias por el valioso apoyo que le ha prestado para la realización de sus proyectos durante el tiempo que como Cura propio ha regido esta parroquia, ofreciendo al mismo tiempo sus humildes servicios en el desempeño de su nuevo cargo. La Corporación enterada, acordó felicitar cordialmente al señor Maimó por su merecida y acertada elevación á la Dignidad de Maestrescuela, manifestándole á la vez el sentimiento con que mira su separación de nuestra Parroquia, durante cuya larga regencia ha cumplido con acierto su espinosa y delicada misión y sabido conquistar y merecer el amor desinteresado y sincero de sus feligreses, pudiendo de esta manera realizar obras importantísimas en nuestro templo parroquial, con motivo de su reparación y ensanche, y otras mejoras en su exterior que todavía se están efectuando, y que contribuirán al embellecimiento de la población, por todo lo cual el nombre del Cura-Párroco señor Maimó ocupará un puesto distinguido en la historia de nuestra Ciudad.

Dióse cuenta de una comunicación del señor Gobernador Civil de esta provincia, resolutoria del expediente instruido por este Ayuntamiento para conseguir la aprobación del proyecto tramitado para construir en esta localidad un matadero de nueva planta. Manifiesta la citada Autoridad, después de una serie de consideraciones, haber acordado no prestar la aprobación al proyecto de Matadero formado por el Arquitecto D. Jaime Aleñar, y en consecuencia denegar la autorización para su construcción.

Enterada la Corporación con deteniimiento de la referida resolución del señor Gobernador Civil, la cual resulta tomada separándose del dictámen emitido por la mayoría de la Comisión provincial, que aconsejó la aprobación del proyecto; considerando la resolución referida, lesiva para los intereses municipales y no ajustada á derecho, por cuanto las principales consideraciones en que se funda son de que hay necesidad de proceder á ciertas expropiaciones, cosa perfectamente factible; acordó consultar á los letrados D. José Alcover y Maspons y D. Guillermo Alcover y Sureda si procede, por parte de esta Corporación, la demanda ante el Tribunal Provincial de lo contencioso Administrativo contra la mencionada resolución.

Habida cuenta de que el R. D. de 15 de Noviembre del año último, dispone una sustanciación breve para esta clase de recursos y previene han de ser interpuestos durante los diez días siguientes á la notificación de la resolución ó providencia que se quiere impugnar, se acordó recabar con urgencia el anterior dictamen y celebrar sesión extraordinaria para dar cuenta del mismo y adoptar en su vista la resolución que proceda.

Se acordó quedara ocho días sobre la mesa para su estudio, una solicitud promovida por el señor Presidente de la Comisión de la Cruz Roja de Sóller, en la que manifiesta que visto el incremento que afortunadamente vá tomando en esta ciudad, de algún tiempo á esta parte, la caritativa Institución de la Cruz Roja, la Junta de Gobierno, creyendo llegada la hora de procurarse casa propia, á fin de poder obrar con la necesaria independencia que requiere la importancia de la Institución y cumplir á



LA NIÑA  
MARGARITA GALMÉS CAMPOMAR

VOLÓ AL CIELO

EL DIA 12 DE JULIO, A LAS DOS Y MEDIA DE LA MADRUGADA

A LA EDAD DE 33 MESES

Sus afligidos padres D. Miguel Galmés y D.ª Catalina Campomar, hermano, hermanas, abuela, tíos y demás parientes, tienen el sentimiento de participar á sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida.

la letra las prescripciones del Reglamento, tan sabiamente pensado y tan esencialmente práctico y beneficioso; solicita del Ayuntamiento se sirva conceder á tan caritativa Institución la subvención anual de 254 pesetas, cantidad que importa el alquiler de dos modestos pisos de una casa de la calle de la Luna que han tomado en arriendo.

Cultos Sagrados

En la iglesia parroquial.—Mañana domingo, día 17.—A las nueve y media, se expone el Santísimo Sacramento, celebrándose después los divinos oficios propios de la tercera dominica de mes, con sermón por el Rdo. D. José Pastor, Vicario.—A la tarde, después de visperas y completas, habrá explicación del catecismo.

En la iglesia del Ex-convento.—Mañana domingo, día 17.—A las nueve y media, expuesto el Santísimo Sacramento, se cantará la Tercia y después la Misa mayor, en la que hará el panegirico D. Bartolomé Coll Pbro. A las seis de la tarde se concluirá el Triduo, con exposición, música y sermón por el Dr. D. José Pastor Pbro., terminando con la bendición del Santísimo, precedida de Te-Deum.

Sábado, día 23.—Se empezarán las Cuarenta Horas en honor del Santo Cristo. Exposición á las seis, acto continuo oficio matinal, á las nueve y media Tercia y Misa mayor. A la tarde Visperas y al anoecer solemnes completas y la reserva.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana domingo, día 17, á las siete habrá misa y continuación de la novena en honra de S. Vicente.

Lunes, día 18.—al anoecer la Comunidad de Hijas de S. Vicente y un nutrido coro de párvulos cantarán solemnes completas.

Martes, día 19.—Festividad de S. Vicente de Paul. A las siete habrá misa de comunión general por todas las socias de la Conferencia de S. Vicente y por todas las personas que deseen asistir á ella. A las nueve y media se cantará *tercia* y acto seguido se bendecirá un riquísimo pendón bordado de sedas y oro, obsequio que este año, para mayor solemnidad y realce, tributan las monjas á su excel-

so Fundador; luego de cantado el Te-Deum se dará comienzo á la misa mayor, oficiando el M. I. Sr. Maimó y ocupando la cátedra sagrada el Rdo. Sr. D. Antonio J. Mora. A las 6 de la tarde tendrá lugar un devoto ejercicio en honor de S. Vicente, que servirá á la vez de conclusión de la novena.

ULTIMAS COTIZACIONES

Madrid 15 Julio

Interior al 4 p 00	84'35
Amortizable al 5 p 00	101'50
Amortizable al 4 p 00	00'00
Acciones Banco de España	457'50
Acciones Tabacalera	368'00
Franco	7'50
Libras esterlinas	27'10

SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

Precios de Suscripción

EN ESPAÑA	0'50 pesetas al mes.
EN FRANCIA y demás naciones de Europa.	9 francos anuales.
EN AMÉRICA	10 pesetas anuales.

Número suelto, 10 ets.—Número atrasado, 20 ets.

PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN

En Sóller.—En la Administración, calle de San Bartolomé, 17.  
En Francia.—Maison Marqués, 62 Rue Victor-Hugo.—Levallois Perret.  
En Puerto-Rico.—Sres. Marqués Hermanos.—Arecibo.

Subasta voluntaria

De una casa y corral, señalada con el número 28 de la calle del Alba, en Fornalutx, que tendrá lugar en Sóller, el día veinte y cuatro de los corrientes, á las once, en el despacho-notaría de D. Pedro Alcover, con arreglo al pliego de condiciones y títulos de propiedad, que obran en poder de dicho Notario. Sóller 8 de Julio de 1910.

# EL AGUILA

GRANDES ALMACENES DE ROPAS CONFECCIONADAS

PARA

# Caballeros y Niños

☉ ☉ Casa fundada en 1850 ☉ ☉ Denominación y marca registrada ☉ ☉  
**Colón, núm. 39.---Palma de Mallorca**

Sucursales: Madrid, Barcelona, Alicante, Bilbao, Cádiz, Gijón, Málaga, Cartagena, Santander, Sevilla, Valencia, Valladolid y Zaragoza

## SECCION DE ROPAS CONFECCIONADAS PARA CABALLERO

AMERICANAS de alpaca negras y colores	de 8	á 30	ptas.
CAZADORAS y GUERRERAS para el campo	» 3 1/2	á 12	»
GUARDA POLVOS para viaje	» 8	á 40	»
CHALECOS de piqué blanco y colores	» 4	á 12 1/2	»
PANTALONES de dril crudo y colores	» 3 1/2	á 11	»
» lana, tricot, paño y armoure novedad	» 6	á 25	»
TOGAS de seda ó pañete con vueltas de terciopelo	» 100	á 150	»

FRACHS de paño y casimir negro	de 30	á 75	ptas.
LEVITAS CRUZADAS de paño y casimir negro	» 50	á 65	»
SACOS y SOBRETODOS de entretiempo	» 25	á 100	»
AMERICANAS y CHAQUES de lanilla, vicuña y tricot	» 10	á 50	»
TRAJES completos de dril crudo y colores	» 8	á 32	»
» de lanilla, vicuña y tricot	» 15	á 80	»
» de alpaca negra y colores	» 25	á 60	»

## SECCION DE ROPAS CONFECCIONADAS PARA NIÑOS

TRAJES Americana de lana, vicuña y gerga para niños de 10 á 16 años	de 14	á 40	ptas.
TRAJES Americana de dril crudo y colores para niños de 10 á 16 años	de 6	á 16	»
TRAJES Marinera de lana gerga vicuña y alpaca para niños de 4 á 10 años	de 4	á 38	»
TRAJES Marinera de dril, piqué y franela para niños de 4 á 10 años	de 4	á 20	»
TRAJES Blusa y otros modelos de lana dril y alpaca para niños de 4 á 10 años	de 4	á 26	»

CHALECOS piqué para niños de 10 á 16 años	de 4	á 6	ptas.
AMERICANAS de alpaca negra para niños de 10 á 16 años	de 8	á 14	»
GORRAS de lanilla, dril y seda, forma Alfonsina para caballeros y niños	de 2	á 4	»
GORRAS de lana y dril forma Japonesa para caballeros y niños	de 3	á 5	»
SOMBREROS de dril blanco y de imitación Panamá	de 2	á 3	»
SOMBREROS de paja para niños	de 1 1/2	á 6	»
» de piqué blanco para niños	»	á 2	»

## SECCIÓN DE MEDIDA

Selecto surtido de Novedades en géneros nacionales y extranjeros.—Surtido completo de gorras para caballeros y niños.—Mantas para viaje.—Impermeables.—Todos los artículos llevan los precios marcados en sus respectivas etiquetas.

●●● PRECIO FIJO ●●● VENTAS AL CONTADO ●●●

EXPOSICION DE TODOS LOS ARTICULOS DE LA TEMPORADA

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

**DAVID MARCH Hermanos**  
 Boulevard du Musée, 47.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

**Casa DAMIAN CANALS**

FUNDADA EN 1872

Gran Diploma de Honor obtenido en la Exposición Internacional de Paris; medallas de oro, cruz de Mérito y miembro del Jurado en la Internacional de Marsella.

Expediciones de toda clase de frutos del país, para Francia y el Extranjero. ● Especialidad en uva de mesa, procedente de las viñas Gard y l'Herault. ● Flor de Chasselats dorados primera calidad en cajitas de 5 kilos marca D. C.

Rapidez y economía en todas las operaciones

TELÉFONO, 21 \ Telegramas: CANALS TARASCON RHONE

Importaciones y Exportaciones  
 DE  
 FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS

**FRANCISCO ARBONA**

6, Cours Julien, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA--Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

Caballo de seis años  
 Se desea vender uno, tanto solo como juntamente con dos carretones en buen estado. En la Redacción de este semanario informarán.

CASA DE COMISIÓN Y EXPEDICIÓN

●●● CARDELL Hermanos ●●●

Quai de Celestins, 10.-LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases. ☉ Naranjas y limones.

☉ Vinos al por mayor. ☉ Bedegas á la comisión. ☉

☉ Servicio esmerado y económico.

TELÉFONO 34, 41

Tarjetas para visita

Inmenso y variado surtido en Tarjetas para visita. Tarjetas fantasía para participaciones de matrimonio y nacimientos.

Imprenta «La Sinceridad»  
 San Bartolomé, 17.—SOLLER

**Maison MOREY Frères**

EXPÉDITEURS

53, Cours Berriat, 53—GRENOBLE (Isère) FRANCE

FRUITS ● PRIMEURS ● LÉGUMES

Expédition pour la France et l'Etranger.—Spécialité de Pommes á Conteau par wagons, Poires, Prunes, Péches et Abricots. —Petits Oignons en Chaines et en Vrac.—Cerices et Bigarraux. —Noix de Grenoble.—Exportation Directe d'Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades et Fruits Secs.

Télégrames: MOREY-GRENOBLE. Téléphone 22-36

**Maison Guillaume Coll**

FONDEE EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de péches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauds, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL +Avenue de la Pepinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales).

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

**PABLO COLL Y F. REYNÉS**

AUXONNE (Cote d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país. Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —



# ISLEÑA MARÍTIMA

COMPañÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

Vapores: Miramar-Bellver-Mallorca-Balear-Cataluña-Lulio-Isleño-Ciudad de Palma-Formentera  
Continuarán durante el presente año los viajes semanales

## Palma á Marsella y vice-versa

En los periódicos de Palma se anunciarán con la anticipación posible los días de salida. — Los viajes para Argel continuarán también.

### CONSIGNATARIOS:

BARCELONA. Sucursal "Islaña Marítima,"	MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C. <sup>a</sup> Rue Republicque
ALICANTE. Sucursal "Islaña Marítima,"	ARGEL. Sres. Sitjar Hermanos.
VALENCIA. Sres. Carbonell Hermanos.	CETTE. Mr. Barthélemy Tous.
GRAO. D. Juan Domingo.	IBIZA. Sres. J. é I. Wallis y C. <sup>a</sup>

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados-Unidos.

## SUCURSAL

DE LOS

# Almacenes MATONS

CAN JUANET

NOVEDADES PARA SEÑORA.

◆◆◆ LANAS ◆ SEDAS ◆◆◆

PAÑERÍA PARA CABALLERO.

LIENZOS ◆ MADAPOLANES

PUNTILLAS ◆ ENTREDOSOS

SOMBRILLAS ◆ PARASOLES

PARAGUAS ◆◆◆◆

◆◆ Y OTROS MUCHOS ARTÍCULOS.

— CASA ESPECIAL PARA ◆◆◆◆

◆◆◆ EQUIPOS DE NOVIO

MANTAS DE LANA ◆◆◆◆

YUTES ◆ ALFOMBRAS ◆ RETORTS

Cualquier artículo que no tenga esta Sucursal, es pedido telegráficamente, para complacer al cliente.

⊗ ⊗ PRECIO FIJO. ⊗ ⊗

### DOMICILIO EN SOLLER:

Plaza de Antonio Maura y Calle de Santa Bárbara.

## LA SOLLERENSE

DE JOSÉ COLL

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

## GIBELLINO Frères

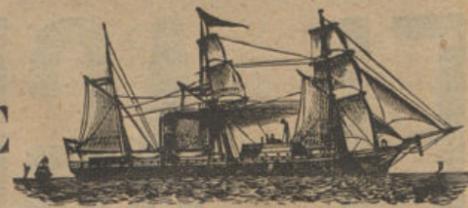
Place Marché aux Fleurs

MONTPELLIER

Expediciones de uva superior de las viñas de l'Herault en colis postaux y vagones completos.

Embalajes cómodos - Rapidez en los servicios.

# MARÍTIMA SOLLERENSE



## Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS: — EN SOLLER. — D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24. — EN BARCELONA. — D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25. — EN CETTE. — Mr. A. Bernat, Quai de la Ville, 15.

NOTA. — Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas. — La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

## GRAN CORSETERÍA "LA CATALANA,"

Costa de Brossa, 12-PALMA. \* \* \* \*

\* \* \* ELEGANCIA. — HIGIENE. — ECONOMÍA

Inmenso surtido en corsés de diferentes modelos á precios sumamente económicos.

Especialidad en la medida y en la confección de Corsés, Corte Sastre, Imperio, Rectos, Sport, Soutieu-gorge. Fajas ventrales con ó sin placa umbilical. Corsés higiénicos para Señoras en estado interesante.

Esta casa ha recibido ya el modelo de corsé que será moda en París este verano.

Modelos y figurines de los principales centros europeos de la moda, exclusivos para la

### CORSETERÍA CATALANA, Brossa-12.

Composturas de todas clases. Ligas y artículos para corseteras.

ÚLTIMAS CREACIONES DE PARÍS. ❖ ❖ RICOS CORSÉS PARA NOVIA.



NOTA: — Cualquier encargo que se haga á esta casa, se cumple con puntualidad y esmero.

## LA SOLLERENSE

DE JOSÉ COLL

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

## Fonda Balear

de

JOSÉ FLORES

C. Mayor \* (Subida calle Rubí, n.º 1)

INGA (MALLORCA)

situada en la mejor calle y la mas céntrica.

SERVICIO ESMERADO. — PRECIOS MÓDICOS.

Dependiente y carruaje

→ → → á la llegada de todos los trenes.



CASA FUNDADA EN 1876

VINOS AL POR MAYOR

JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

LEZIGNAN (Aude)



## JACQUES COLL CASASNOVAS

PERPIGNAN

CASA FUNDADA EN 1903

Telegramas: CASASNOVAS — PERPIGNAN

Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.

Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.

Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos

PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el trasbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)

(Pyr.-Orient.)

CASAS { en CETTE: Quai de la Republicque 8—teléfono 3.37

» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA

REPRESENTANTE EN SOLLER: D. Miguel Seguí, calle de la Victoria 5, al que pueden dirigirse para todo informe.

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

TRANSPORTES MARÍTIMOS Y TERRESTRES

AGENCIA DE ADUANA

LOUIS CASTEL

CETTE (Francia)

TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES

ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS

PRECIOS REDUCIDOS

Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa

Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

## Hotel Restaurant

ANTES

## Hotel Universo

+ + + BARCELONA + + +

española y francesa, peculiar de esta casa, no duda el propietario verse favorecido por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.

Representante en todos los trenes y vapores. — Coche particular de la casa. — Habitaciones exclusivas para familias. — Timbres eléctricos en todos los departamentos. — Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

Plaza de Palacio, 3. — BARCELONA

## ANTIGUA CASA BANQUÉ

CALLE DE COLÓN, 34. — PALMA

GRAN ALMACÉN DE MÚSICA, INSTRUMENTOS, ARMONIUMS Y PIANOS CHASSAIGNE

Depósito exclusivo de las incomparables máquinas

**PFAFF**

para coser, bordar, fruncir, hacer calados, encajes, reales, etc., etc.

Representante en Sóller: BARTOLOMÉ CASTAÑER

— CALLE DE LA LUNA N.º 28 —

SOLLER. — Imprenta de «La Sinceridad»